

Karar Sayısı : 2017/10363

Türkiye Cumhuriyeti adına 26 Ağustos 2010 tarihinde Londra’da imzalanan ve 7/3/2017 tarihli ve 6931 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli “2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesi”nin ilişik çekince ile onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 11/5/2017 tarihli ve 12360004 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu’nca 29/5/2017 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANİKLİ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKŞ

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Milli Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Milli Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

2009 GEMİLERİN EMNİYETLİ VE ÇEVREYE DUYARLI GERİ DÖNÜŞÜMÜ HAKKINDA HONG KONG ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİ

İŞBU SÖZLEŞME'NİN TARAFLARI;

Gemi geri dönüşüm endüstrisinde emniyet, sağlık, çevre ve refah konularında artan ilgiyi **DİKKATE ALARAK,**

Gemi geri dönüşümünün sürdürülebilir kalkınmaya katkıda bulunduğunun ve bu nedenle işletim ömrü sona ermiş gemiler için en iyi tercih olduğunun **BİLİNCİNDE OLARAK,**

Uluslararası Denizcilik Örgütü Genel Kurulu tarafından kabul edilen A.962(23) (Gemi Geri Dönüşüm Kılavuzu) sayılı kararını; A.980(24) sayılı karar ile Kılavuzda yapılan değişiklikleri; Gemilerin Tam ve Kısmi Sökümünün Çevreye Duyarlı Yönetimi için Teknik Kılavuzun kabul edildiği Tehlikeli Atıkların Sınır Ötesi Taşınması ve Bertarafının Kontrolüne ilişkin Basel Sözleşmesi Taraf Devletlerinin Altıncı Toplantısında alınan VI/24 sayılı Kararı ve Uluslararası Çalışma Ofisi Yönetim Kurulu'nun 289. dönem toplantısında kabul edilen Kılavuzu (Gemi Sökümünde Emniyet ve Sağlık: Asya Ülkeleri ve Türkiye için Kılavuz) **GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK,**

Uluslararası Denizcilik Örgütü Genel Kurulu'nun, Örgüt'ün Deniz Çevresini Koruma Komitesi'nden gemi geri dönüşümünde yasal bağlayıcılığı olan bir belge hazırlamasını istediği A.981(24) sayılı kararını da ayrıca **GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK,**

Uluslararası Çalışma Örgütü'nün gemi geri dönüşümünde çalışan işçilerin iş emniyeti ve sağlıklarının korunmasındaki rolünü **DİKKATE ALARAK,**

İnsan sağlığının ve çevrenin tehlikeli atıklar nedeniyle meydana gelebilecek kötü etkilere karşı korunmasında, Tehlikeli Atıkların Sınır Ötesi Taşınması ve Bertarafının Kontrolüne ilişkin Basel Sözleşmesi'ni de **DİKKATE ALARAK,**

Örgüt'ün Deniz Çevresini Koruma Komitesi'nce 15 Eylül 1995'te kabul edilen MEPC.67(37) sayılı kararında atıfta bulunulan Çevre ve Gelişme hakkındaki Rio Deklarasyonu'nun 15. İlkesinde yer alan ihtiyati yaklaşımı **GÖZ ÖNÜNE ALARAK,**

Gemilerin emniyeti, gemiadamlarının sağlığı ve emniyeti ile gemilerin işlevsel verimliliğinden taviz vermeksizin, gemilerin inşa ve bakımlarında tehlikeli maddelerin daha az tehlikeli veya tercihen tehlikesiz maddelerle değiştirilmesi gereği de **AKILDA TUTULARAK,**

İşletim ömrünün sonuna gelmiş gemilerin faaliyetten düzenli bir şekilde çekilme gereğini ve dünya deniz taşımacılığının özel niteliğini hesaba katarak gemi geri dönüşümü ile ilgili çevre, mesleki sağlık ve emniyete ilişkin riskleri yasal bağlayıcılığı olan bir belge içinde etkili bir şekilde belirtme **KARARLILIĞI İLE,**

Bu amaçların en iyi şekilde, Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Uluslararası Sözleşme ile yerine getirilebileceğini **GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK,**

Aşağıdaki hususlarda ANLAŞMIŞLARDIR:

MADDE 1

Genel Yükümlülükler

1 İşbu Sözleşme'nin Tarafları, gemi geri dönüşümünün insan sağlığı ve çevre üzerindeki neden olduğu kaza, yaralanma ve diğer olumsuz etkilerin önlenmesi, azaltılması, en aza indirilmesi ve mümkün olduğu kadar ortadan kaldırılması için Sözleşme'nin hükümlerini tam ve eksiksiz olarak yürürlüğe koymakla ve geminin işletim ömrü süresince gemi emniyetini, insan sağlığının ve çevrenin korunmasını arttırmakla yükümlüdürler.

2 İşbu Sözleşme'nin hiçbir hükmü, emniyetli ve çevreye duyarlı gemi geri dönüşümünün insan sağlığı ve çevreye olumsuz etkisini önlemek, azaltmak veya en aza indirmek için Taraflardan birinin, tek başına veya müştereken, uluslararası hukuka uygun daha etkili tedbirler almasına engel teşkil ettiği şeklinde yorumlanamaz.

3 Taraflar işbu Sözleşme'nin etkin şekilde uygulanması, yürütülmesi ve Sözleşme'ye uyulması amacıyla işbirliği yapmaya gayret eder.

4 Taraflar, emniyetli ve çevreye duyarlı gemi geri dönüşümüne katkı sağlayacak teknoloji ve uygulamaların devamlı olarak geliştirilmesini teşvik etmekle yükümlüdürler.

5 İşbu Sözleşme'nin Ek'i, Sözleşme'nin ayrılmaz bir parçasını teşkil eder. Aksine açık bir hüküm bulunmadığı takdirde, bu Sözleşme'ye yapılacak bütün atıflar aynı zamanda Ek'ine de yapılmış sayılır.

MADDE 2

Tanımlar

İşbu Sözleşme'nin amaçları bakımından, aksi yönde bir hüküm belirtilmedikçe:

1 "Sözleşme" 2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesi'ni ifade eder.

2 "İdare" geminin bayrağını taşımaya yetkili olduğu veya yetkisi altında çalıştığı Devletin Hükümetini ifade eder.

3 "Yetkili Mekan(lar)" bir Tarafın, belirlenmiş coğrafi bölge(ler) veya ekspertiz bölgesi(leri) içerisinde, bu Sözleşme'de tanımlandığı üzere ilgili Tarafın yetki alanında faaliyet gösteren gemi geri dönüşüm tesislerindeki faaliyetlerden sorumlu olarak tayin ettiği bir devlet makamını veya makamlarını ifade eder.

4 "Örgüt" Uluslararası Denizcilik Örgütü'nü ifade eder.

5 "Genel Sekreter" Örgüt'ün Genel Sekreteri'ni ifade eder.

6 "Komite" Örgüt'ün Deniz Çevresini Koruma Komitesi'ni ifade eder.

7 “Gemi” deniz çevresinde çalışan veya çalışmış olan, sualtına dalan, yüzen gemiler, yüzer platformlar, kendiliğinden yükselen platformlar, yüzer depolama birimleri ve yüzer üretim depolama ve boşaltma birimleri ile ekipmanı sökülmiş veya çekilmiş her tip gemi anlamına gelir.

8 “Gros Tonaj” 1969 Gemi Tonilatolarını Ölçme Uluslararası Sözleşmesi'nin Ek I'inde veya daha sonraki herhangi bir Sözleşme'de yer alan tonaj ölçümü düzenlemelerine uygun olarak hesaplanan Gros Tonaj (GT) anlamına gelir.

9 “Tehlikeli Madde” insan sağlığı ve/veya çevre için tehlike oluşturması mümkün herhangi bir malzeme veya madde anlamına gelir.

10 “Gemi Geri Dönüşümü” bileşenlerin ve materyallerin yeniden işleme ve yeniden kullanım için geri kazanımı amacıyla bir geminin, tehlikeli maddelere veya diğer maddelere dikkat gösterilerek, gemi geri dönüşüm tesisinde tam veya kısmi olarak sökülmesi faaliyetini ifade eder ve bileşen ve materyallerin sahada depolanması ve işlem görmesi gibi bağlı faaliyetleri içerir; ancak bu bileşen ve materyallerin ayrı bir tesiste ileri işleme tabi tutulması veya imha edilmesi faaliyetlerini içermez.

11 “Gemi Geri Dönüşüm Tesisi” gemi geri dönüşümü için kullanılan bölge, alan veya tesis olarak belirlenmiş yer anlamına gelir.

12 “Geri Dönüşüm Şirketi” gemi geri dönüşüm tesisinin sahibi veya gemi geri dönüşüm tesisinin sahibinden gemi geri dönüşümü faaliyetinin sorumluluğunu alan ve bu sorumluluğu alarak bu Sözleşme'nin ortaya koyduğu tüm görev ve sorumlulukları yerine getirmeyi taahhüt eden herhangi bir kişi veya kuruluş anlamına gelir.

MADDE 3

Uygulama

1 İşbu Sözleşme'de aksi belirtilmediği takdirde, Sözleşme'nin hükümleri aşağıdakilere uygulanır:

1. bir Taraf Devletin bayrağını taşıma hakkına sahip veya bu Taraf Devletin otoritesi altında faaliyet gösteren gemilere;
2. bir Taraf Devletin yetki alanında faaliyet gösteren gemi geri dönüşüm tesislerine;

2 Bu Sözleşme savaş gemilerine, donanma destek gemilerine veya bir Tarafça sahip olunan veya işletilen ve hâlihazırda yalnızca ticari amaçlı olmayan kamu hizmetlerinde kullanılan gemilere uygulanmaz. Ancak, her bir Taraf, sahip olduğu veya işlettiği bu tip gemilerin faaliyetlerini ve faaliyet kapasitelerini kısıtlamadan uygun tedbirler alarak, makul ve uygulanabilir olduğu sürece, bu tip gemilerin işbu Sözleşme'ye uygun hareket etmelerini sağlar.

3 Bu Sözleşme, 500 grostondan aşağı olan veya işletim ömürleri süresince sadece bayrağını taşıdığı ülkenin egemenlik veya yetki alanı içindeki sularda faaliyet gösteren

gemilere uygulanmaz. Ancak her bir Taraf, makul ve uygulanabilir olduğu ölçüde uygun tedbirler olarak, bu tip gemilerin bu Sözleşme'ye uygun hareket etmelerini sağlar.

4 Bu Sözleşme'ye Taraf olmayan Devletlerin bayrağını taşıyan gemiler ile ilgili olarak, Taraflar bu gibi gemilere ayrıcalıklı muamele yapılmamasını sağlayacak şekilde bu Sözleşme gereklerini uygularlar.

MADDE 4

Gemi geri dönüşümü ile ilgili kontroller

1 Taraflar kendi bayraklarını taşıyan veya kendi yetkileri altında faaliyet gösteren gemilerin bu Sözleşme'deki şartlara uymalarını şart koşacak ve gemilerin bu şartlara uymalarını sağlamak için etkili tedbirler alacaklardır.

2 Taraflar kendi yetkileri altında faaliyet gösteren gemi geri dönüşüm tesislerinden bu Sözleşme'deki şartlara uymalarını talep edecek ve tesislerinin bu şartlara uymalarını sağlamak için etkili tedbirler alacaklardır.

MADDE 5

Gemilerin denetimi ve sertifikalandırılması

Taraflar, kendi bayraklarını taşıyan veya kendi yetkisi altında faaliyet gösteren ve denetim ve sertifikalandırmaya tabi gemilerin Ek'teki kurallara uygun şekilde denetlenmesini ve sertifikalandırılmasını sağlar.

MADDE 6

Gemi geri dönüşüm tesislerinin yetkilendirilmesi

Taraflar kendi yetki alanları içinde faaliyette bulunan ve bu Sözleşme'ye tabi gemileri veya bu Sözleşme'nin 3.4 Maddesine uygun olarak işlem gören gemileri geri dönüştüren gemi geri dönüşüm tesislerinin Ek'teki düzenlemelerle uygun olarak yetkilendirilmesini sağlar.

MADDE 7

Bilgi alışverişi

Bir Tarafın yetkilendirdiği gemi geri dönüşüm tesisleri için söz konusu Taraf, talep edildiği takdirde Örgüt'e ve isteyen Taraflara bu Sözleşme ile ilgili olarak, yetkilendirme kararına temel teşkil eden ilgili bilgiyi temin edecektir. Bu bilgi alışverişi ivedilikle ve zamanında yapılacaktır.

MADDE 8

Gemilerin teftişi

1 Başka bir Taraf Devletin herhangi bir limanında veya açık deniz terminalinde bulunan bu Sözleşme'ye tabi bir gemi, bu Sözleşme'ye uygunluğunu belirlemek amacıyla söz

konusu Tarafça usulüne uygun olarak yetkilendirilen görevliler tarafından teftişe tabi tutulabilir. Bu Maddenin 2. paragrafında öngörülen durumlar hariç olmak üzere bu teftiş işlemi, gemide geçerli olması halinde kabul edilecek olan Tehlikeli Maddeler Envanteri ile ilgili bir Uluslararası Sertifikanın veya bir Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır Sertifikasının bulunduğu tespit ile sınırlı olacaktır.

2 Geminin geçerli sertifika taşımadığı veya:

- .1 geminin veya ekipmanlarının durumu sertifikada belirtilen hususlara ve/veya Tehlikeli Maddeler Envanteri Kısım I'e büyük oranda uymadığına veya
- .2 gemide Tehlikeli Maddeler Envanteri Kısım I'in bakımı için uygulamaya konulmuş prosedürlerin bulunmadığına

kanaat getirilmesi için açık gerekçelerin bulunması halinde Örgüt tarafından geliştirilen rehberler göz önüne alınarak detaylı bir teftiş yapılabilir.

MADDE 9 **İhlallerin tespiti**

1 Taraflar ihlallerin tespit edilmesi ve işbu Sözleşme'nin hükümlerinin uygulanması konusunda işbirliği yapacaklardır.

2 Bir geminin bu Sözleşme'nin herhangi bir hükmünü ihlal ederek seyretmiş, seyrediyor veya seyretmek üzere olduğuna dair yeterli delil varsa, bu delili elinde bulunduran Taraf, gemi başka bir Tarafın yetki alanındaki limanlara veya açık deniz terminallerine girdiğinde inceleme yapılmasını isteyebilir. Bu incelemenin sonucu, gerekli işlemlerin yapılabilmesi için inceleme talebinde bulunan Tarafa, geminin bağlı bulunduğu İdareye ve Örgüt'e gönderilir.

3 Geminin bu Sözleşme'yi ihlal ettiği tespit edilirse, incelemeyi yürüten Taraf gemiye ihtar vermek, tutmak, uzaklaştırmak veya limanlarına almamak için gerekenleri yapabilir. Böyle bir işlem yapan Taraf, geminin bağlı olduğu İdareye ve Örgüt'e derhal bilgi verecektir.

4 Tarafların birinden bir gemi söktüm tesisinin bu Sözleşme'nin hükümlerinden herhangi birini ihlal ederek faaliyet göstermiş, göstermekte veya göstermek üzere olduğu ile ilgili yeterli kanıt ile birlikte bir inceleme talebi alındığında, talebi alan Taraf, yetki alanında faaliyet gösteren gemi geri dönüşüm tesisini incelemeli ve bir rapor hazırlamalıdır. Bu incelemenin ardından hazırlanan ve varsa alınmış veya alınacak olan önlemlerle ilgili bilgileri de içeren raporu, incelemeyi talep eden Tarafa ve uygun önlem için Örgüt'e gönderilecektir.

MADDE 10 **İhlaller**

1 Bu Sözleşme şartlarının herhangi bir şekilde ihlali ulusal mevzuatla yasaklanacak ve;

1. bir gemi ile ilgili durumda, ihlal nerede meydana gelirse gelsin, yaptırımlar İdarenin ulusal kanunları ile belirlenecektir. İdare, Taraflardan biri tarafından böyle bir ihlal konusunda bilgilendirilmişse, konuyu araştırır ve gerekirse ihlali bildiren Taraftan iddia edilen ihlal hakkında ilave kanıt temin etmesini talep edebilir. İdare, iddia edilen ihlal ile ilgili olarak takibat işlemlerinin başlatılabilmesi için kanıtların yeterli olduğuna kanaat getirirse, söz konusu takibatın kendi kanunlarına uygun olarak mümkün olan en kısa süre içerisinde başlatılmasını sağlar. İdare, iddia edilen ihlali bildiren Tarafı ve Örgüt'ü alınan önlemler hakkında derhal bilgilendirecektir. İdare bilgiyi aldıktan sonraki bir yıl içinde herhangi bir faaliyette bulunmamışsa, harekete geçmeme nedenleri konusunda ihlali bildiren Tarafı ve Örgüt'ü bilgilendirecektir.
2. bir gemi geri dönüşüm tesisi ile ilgili yaptırımlar, gemi geri dönüşüm tesisi üzerinde yetkisi olan Tarafın ulusal kanunları kapsamında belirlenecektir. İlgili Taraf, Taraflardan biri tarafından böyle bir ihlal konusunda bilgilendirildiğinde, konuyu araştırarak ve gerekirse ihlali bildiren Taraftan iddia edilen ihlal hakkında ek kanıt temin etmesini isteyecektir. Taraf, iddia edilen ihlal ile ilgili işlem yapılmasını sağlamaya yeterli kanıt olduğuna kanaat getirirse, bu işlemleri kendi yasalarına uygun olarak mümkün olan en kısa süre içerisinde başlatacağıdır. İlgili Taraf, ihlali bildiren Tarafı ve Örgüt'ü alınan tedbirler konusunda derhal bilgilendirecektir. Taraf bilgiyi aldıktan sonraki bir yıl içinde herhangi bir faaliyette bulunmamışsa, harekete geçmeme nedenleri konusunda ihlali bildiren Tarafı ve Örgüt'ü bilgilendirecektir.

2 Bu Sözleşme gereklerinin herhangi bir Tarafın yetki alanı içinde herhangi bir şekilde ihlal edilmesi yasaklanacak ve ilgili Tarafın ulusal mevzuatında yaptırımlar belirlenecektir. Böylesi bir ihlal meydana geldiğinde Taraf Devlet;

1. kendi kanunlarına uygun olarak takibat işlemlerini başlatacak; veya
2. geminin bağlı olduğu İdareye elindeki ihlalin meydana geldiğini gösteren bilgi ve kanıtları temin edecektir.

3 Bu madde uyarınca bir Tarafın ulusal mevzuatında tesis edilen yaptırımlar, ihlaller her nerede gerçekleşirse gerçekleşsin yeterince caydırıcı nitelikte olacaktır.

MADDE 11

Gemilerin gereksiz yere bekletilmesi ve tutulması

1 Bu Sözleşme'nin 8., 9. veya 10. maddeleri uyarınca bir geminin gereksiz yere bekletilmesi veya tutulmasından kaçınmak için her türlü gayret sarf edilecektir.

2 Bu Sözleşme'nin 8., 9. veya 10. maddeleri uyarınca bir gemi gereksiz yere bekletildiği veya tutulduğu zaman meydana gelen herhangi bir kayıp veya zarar için tazminat hakkı doğacaktır.

MADDE 12

Bilgi İletimi

Her bir Taraf, aşağıdaki bilgileri Örgüt'e bildirir ve Örgüt gerektiğinde bu bilgileri yayımlar:

- .1 bu Sözleşme'ye uygun olarak yetkilendirilmiş ve bir Tarafın yetkisi dahilinde faaliyet gösteren gemi geri dönüşüm tesislerinin bir listesi;
- .2 Yetkili makamın/makamların tek irtibat noktasını da içeren iletişim bilgileri
- .3 gemi geri dönüşümünün bu Sözleşme'ye uygun olarak kontrolünün yönetimi ile ilgili olarak Taraf adına işlem yapma yetkisinin verildiği tanınmış kuruluşların ve atanmış denetçilerin bir listesi ve bu atanmış denetçilere veya tanınmış kuruluşlara verilen yetkilerin özel sorumlulukları ve koşulları;
- .4 Sertifikada gösterilen şekilde Gemi Geri Dönüşüm Tesisinin bulunduğu yerin ve Geri Dönüşüm Şirketinin adını içeren bir Uluslararası Geri Dönüşüm Hazır Sertifikasının düzenlendiği, ilgili Tarafın bayrağını taşıyan gemilerin yıllık listesi;
- .5 Tarafın yetki alanında dönüştürülen gemilerin yıllık listesi;
- .6 bu Sözleşme'nin ihlaline ilişkin bilgiler; ve
- .7 ilgili Tarafın yetki alanı içindeki gemilere ve gemi geri dönüşüm tesislerine yönelik alınan önlemler.

MADDE 13

Teknik yardım ve işbirliği

1 Taraflar, gemilerin emniyetli ve çevreye duyarlı geri dönüşümüne dair teknik yardım isteyen Taraflara aşağıdaki konularda, doğrudan veya Örgüt ve diğer uluslararası kuruluşlar vasıtası ile, uygun görüldüğü şekilde, destek sağlamakla yükümlüdür:

- .1 personelin eğitilmesi;
- .2 uygun teknoloji, ekipman ve tesislerin temin edilmesinin sağlanması;
- .3 müşterek araştırma ve kalkınma programlarının başlatılması; ve
- .4 bu Sözleşme'nin ve buna bağlı olarak Örgüt tarafından hazırlanan ilgili rehberlerin etkin bir şekilde uygulanmasına yönelik diğer faaliyetlerin üstlenilmesi.

2 Taraflar, gemilerin emniyetli ve çevreye duyarlı geri dönüşümüne dair yönetim sistemleri ve teknoloji transferi için, kendi ulusal mevzuatlarına, düzenlemelerine ve politikalarına uygun olarak aktif bir şekilde işbirliği yapmakla yükümlüdürler.

MADDE 14
Uyuşmazlıkların çözümü

Taraflar, işbu Sözleşme'nin yorumlanması veya uygulanması ile ilgili aralarındaki anlaşmazlıkları, karşılıklı müzakerelerle veya soruşturma, arabuluculuk, uzlaşmacılık, hakemlik, adli uzlaşma veya bölgesel kuruluşlara veya düzenlemelere başvurma gibi mutabakata vardıkları barışçıl yollarla çözerler.

MADDE 15
Uluslararası Hukuk ve Diğer Uluslararası Anlaşmalarla ilişkiler

1 Bu Sözleşme'nin hiçbir hükmü, hiçbir Devletin 1982 Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi ve deniz hukuku alanındaki uluslararası teamül hukukundan kaynaklanan hak ve yükümlülüklerine halel getirmez.

2 Bu Sözleşmedeki hiçbir hüküm, Tarafların diğer ilgili ve uygulanabilir uluslararası anlaşmalarındaki haklarına ve yükümlülüklerine halel getirmez.

MADDE 16
İmza, Onay, Kabul, Uygun Bulma ve Katılım

1 İşbu Sözleşme, Örgüt'ün Genel Merkezinde 1 Eylül 2009 tarihinden 31 Ağustos 2010 tarihine kadar her Devletin imzasına açık olacak, bu tarihten sonra ise her devletin katılımına açık tutulacaktır.

2 Devletler işbu Sözleşme'ye:

.1 Onay, kabul veya uygun bulma kaydı olmaksızın imzalamak;

.2 Bilahare onaylamak, kabul etmek veya uygun bulmak üzere onay, kabul veya uygun bulma şartıyla imzalamak veya

.3 Katılım

suretiyle taraf olabilirler.

3 Onay, kabul, uygun bulma veya katılım Genel Sekreter'e buna ilişkin bir belgenin tevdi edilmesi ile gerçekleşir.

4 Bir Devlet, bu Sözleşme kapsamındaki konulara bağlı olarak iki veya daha fazla değişik hukuk sistemlerine sahip ülkesel birimi içeriyorsa, imza, onaylama, kabul, uygun bulma veya katılım esnasında bu Sözleşme'nin bütün ülkesel birimlerini veya sadece birini veya daha fazlasını kapsadığını beyan edebilir ve herhangi bir zamanda diğer bir beyan sunumu ile bu beyanı değiştirebilir.

5 4. paragraf uyarınca yapılan bir beyan Genel Sekreter'e yazılı olarak bildirilir ve bu Sözleşmenin uygulanacağı ülkesel birim veya birimler açıkça belirtilir.

6 Bir devlet bu sözleşme ile bağlı olma iradesini beyan ederken, bir geminin yetkilendirdiği gemi geri dönüşüm tesis(ler)inde geri dönüştürülmesinden önce Gemi Geri Dönüşüm Planının açık veya zımni olarak onaylanması şart koşup koşmadığını beyan eder. Bu beyan Genel Sekreter'e bildirim yoluyla sonradan değiştirilebilir. Böylesi bir değişiklikte, değişikliğin yürürlüğe giriş tarihi belirtilir.

MADDE 17 **Yürürlüğe Giriş**

- 1 Bu Sözleşme, aşağıdaki şartların sağlanmasından 24 ay sonra yürürlüğe girecektir:
 - .1 en az 15 Devletin, herhangi bir onay, kabul, uygun bulmaya kaydı olmaksızın imzalaması veya 16. Madde'ye uygun olarak onay, kabul, uygun bulma veya katılım için gerekli belgeyi tevdi etmesi;
 - .2 Paragraf 1.1'de belirtilen Devletlerin ticaret filolarının toplamı, dünyadaki ticaret filosunun toplam gros tonajının en az % 40'ını oluşturması; ve
 - .3 Paragraf 1.1'de belirtilen Devletlerin toplam azami yıllık gemi geri dönüşüm hacminin önceki 10 yılda, aynı Devletlerin toplam deniz ticaret filosunun gros tonajının en az % 3'ünü oluşturması.
- 2 İşbu Sözleşme'nin yürürlüğe girmesi için gerekliliklerin karşılanmasından sonra, ancak yürürlüğe giriş tarihinden önce, bu Sözleşme ile ilgili bir onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesini tevdi etmiş Devletler için onay, kabul, uygun bulma veya katılım; tarihi geç olan esas olmak üzere işbu Sözleşme'nin yürürlüğe giriş tarihinde veya belgenin tevdi edildiği tarihten üç ay sonra yürürlüğe girer.
- 3 Bu Sözleşme'nin yürürlüğe girişini müteakip tevdi edilecek herhangi bir onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesi, tevdi edildiği tarihten üç ay sonra yürürlüğe girer.
- 4 Bu Sözleşme'de yapılan bir değişikliğin 18. Maddeye göre kabul edilmiş sayılacağı tarihten sonra tevdi edilen bir onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesi, işbu Sözleşme'nin değiştirilmiş şekline uygulanır.

MADDE 18 **Değişiklikler**

- 1 Bu Sözleşme, aşağıdaki paragraflarda belirtilen usullerden herhangi biri ile değiştirilebilir.
- 2 Örgüt içinde görüşüldükten sonra değişiklik yapılması:
 - .1 Bu Sözleşme için herhangi bir Taraf değişiklik teklif edebilir. Bir değişiklik teklifi Genel Sekreter'e sunulur ve Genel Sekreter bu değişiklik teklifini, görüşülmesinden en az altı ay önce Taraflara ve Örgüt üyelerine dağıtır.

2. Teklif edilen ve yukarıdaki şekilde dağıtılan bir değişiklik, görüşülmek üzere Komite'ye gönderilir. Taraflar, Örgüt üyesi olsun veya olmasın, Komite'nin değişikliği görüşülmesi ve kabulü için yaptığı çalışmalara katılma hakkına sahiptir.
3. Değişiklikler, Komite'de hazır bulunan ve oy kullanan Tarafların üçte iki çoğunluğu ile kabul edilir, ancak oylama sırasında Tarafların en az üçte biri hazır bulunacaktır.
4. Alt paragraf 3'e uygun şekilde kabul edilen değişiklikler, Genel Sekreter tarafından, Taraflara kabul için gönderilir.
5. Bir değişiklik aşağıdaki şartlar altında kabul edilmiş sayılır:
 - 5.1 Bu Sözleşme'nin bir maddesinde yapılacak değişiklik, Tarafların üçte ikisinin Genel Sekreter'e değişikliği kabul ettiklerini bildirdikleri tarihten itibaren kabul edilmiş sayılır.
 - 5.2 Ek'te yapılacak bir değişiklik, değişikliğin kabulü esnasında Komite tarafından belirlenen sürenin sonunda kabul edilmiş sayılır ve bu süre, kabul tarihinden sonraki on aydan az olmayacaktır. Bununla beraber, o tarihe kadar Tarafların üçte birinden fazlası Genel Sekreter'e değişikliği itiraz ettiklerini bildirirlerse değişiklik kabul edilmemiş sayılacaktır.
6. Bir değişiklik aşağıdaki şartlarda yürürlüğe girmiş olacaktır:
 - 6.1 Bu Sözleşme'nin bir maddesinde yapılacak bir değişiklik, değişikliği kabul ettiğini beyan eden Taraflar için, alt paragraf 5.1 uyarınca değişikliğin kabul edilmiş sayılacağı tarihten 6 ay sonra yürürlüğe girer.
 - 6.2 Ek'te yapılan bir değişiklik, bütün Taraflar için kabul edilmiş sayılacağı tarihten 6 ay sonra yürürlüğe girer, ancak:
 - 6.2.1 alt paragraf 5.2'ye uygun olarak değişikliğe itiraz eden ve bu itirazını geri çekmeyen; veya
 - 6.2.2 bu değişikliğin yürürlüğe girmesinden önce Genel Sekreter'e kendisi için değişikliğin yürürlüğe girmesinin daha sonra kendi tarafından verilecek beyan sonrasında olacağını bildiren Taraflar bundan muaftır.
 - 6.3 Alt paragraf 6.2.1 uyarınca itirazda bulunan herhangi bir Taraf, daha sonra değişikliği kabul ettiğini Genel Sekreter'e bildirebilir. Bu değişiklik, söz konusu Taraf için, değişikliği kabul ettiğini bildirdiği tarihten 6 ay sonrası veya değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten hangisi daha sonra ise, o tarihte yürürlüğe girer.
 - 6.4 Alt paragraf 6.2.2'de belirtilen bir bildirimde bulunan bir Tarafın Genel Sekreter'e değişikliği kabul ettiğini bildirmesi halinde söz konusu Taraf için bu değişiklik, değişikliği kabul ettiğini bildirdiği tarihten 6 ay

sonrası veya değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten hangisi daha sonra ise, o tarihte yürürlüğe girer.

3 Bir Konferansla yolu ile değişiklik yapılması:

- .1 Örgüt, Tarafların en az üçte birinin muvafakatini alan bir Tarafın talebi üzerine, işbu Sözleşme’de yapılacak değişiklikleri incelemek üzere bir Taraf Devletler Konferansı düzenler.
- .2 Düzenlenen böylesi bir Konferansta, konferansa katılan ve oy veren Tarafların üçte iki çoğunluğıyla kabul edilen bir değişiklik, Genel Sekreter tarafından kabul edilmek üzere bütün Taraflara bildirilir.
- .3 Değişiklik, konferansta aksi yönde bir karar alınmadığı takdirde, paragraf 2.5 ve .2.6 da belirtilen usullere uygun olarak kabul edilmiş sayılır ve yürürlüğe girer.

4 Ek’te yapılacak bir değişikliği kabul etmeyen herhangi bir Taraf, sadece bu değişikliğin uygulanma amaçları bakımından Taraf olmayan Devlet olarak kabul edilecektir.

5 Bu Madde ile ilgili olarak herhangi bir bildirim Genel Sekreter’e yazılı olarak yapılacaktır.

6 Genel Sekreter, Tarafları ve Örgüt üyelerini aşığıdaki konularda bilgilendirecektir:

- .1 hem genel olarak hem de her bir Taraf için yürürlüğe giren herhangi bir değişiklik ve yürürlüğe giriş tarihi; ve
- .2 bu Madde kapsamında yapılan herhangi bir bildirim.

MADDE 19

Fesih

1 İşbu Sözleşme, herhangi bir Tarafça bu Sözleşme’nin kendisi için yürürlüğe girmesinden itibaren 2 yıl geçmesini müteakip, herhangi bir zamanda feshedilebilir.

2 Fesih, Genel Sekreter’e yazılı bildirim yapılması yoluyla ve bu bildirim Genel Sekreter tarafından alınmasından bir sene veya bildirimde belirtilmiş daha uzun bir süre sonra yürürlüğe girer.

MADDE 20

Tevdi Makamı

1 İşbu Sözleşme, Genel Sekreter’e tevdi edilir ve Genel Sekreter de bu Sözleşme’nin onaylı kopyalarını Sözleşme’yi imzalamış veya Sözleşme’ye katılmış olan bütün Devletlere gönderir.

2 Bu Sözleşme’nin başka yerlerinde belirtilmiş görevlere ilaveten Genel Sekreter:

- 1 Bu Sözleşme'yi imzalayan veya Sözleşme'ye katılan bütün Devletlere:
 - .1.1 her bir yeni imzayı veya tevdi edilen onama, kabul, onay veya katılım belgesini, tarihi ile birlikte;
 - .1.2 bu Sözleşme'nin yürürlüğe giriş tarihini;
 - .1.3 bu Sözleşme'ye ilişkin herhangi bir fesih belgesinin tevdiini, alınış tarihini ve feshin yürürlüğe giriş tarihini; ve
 - .1.4 bu Sözleşme uyarınca alınan diğer beyan ve bildirimleri bildirir.
- 2 Bu Sözleşme yürürlüğe girdiği zaman, Sözleşme'nin metnini, Birleşmiş Milletler Şartı'nın 102. Maddesi uyarınca tescil edilmek ve yayımlanmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliği'ne gönderir.

MADDE 21

Diller

İşbu Sözleşme, her bir metin eşit derecede geçerli olmak üzere Arapça, Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca dillerinde tek nüsha olarak tanzim edilmiştir.

İki bin dokuz yılı Mayıs ayının on beşinci günü HONG KONG, ÇİN' de İMZALANMIŞTIR.

İşbu Sözleşme, Hükümetlerince usulüne uygun olarak yetkilendirmiş aşağıdaki kişiler tarafından imzalanmıştır.

EK

GEMİLERİN EMNİYETLİ VE ÇEVREYE DUYARLI GERİ DÖNÜŞÜMÜNE İLİŞKİN KURALLAR

BÖLÜM 1- GENEL HÜKÜMLER

Kural 1- Tanımlar

Bu Ek'in amaçları bakımından:

1 "Uzman kişi", belirli bir işin yapılması için uygun niteliğe, eğitime ve yeterli bilgiye, deneyime ve beceriye sahip bir kişiyi ifade eder. Özellikle, Uzman kişi bir gemi geri dönüşüm tesisinde çalışma ile ilgili tehlikeleri, riskleri ve işçilerin potansiyel Tehlikeli Maddelere ve emniyetsiz şartlara maruz kalma olasılıklarını bilen ve değerlendirebilecek olan ve aynı zamanda, bu tehlikeleri, riskleri ve maruz kalmayı yok edecek veya azaltacak gerekli koruma tedbirleri ve önlemlerini belirleyebilecek olan eğitilmiş bir işçi veya bir idari çalışan olabilir. Yetkili Makam, bu kişilerin atanması için uygun ölçütleri tanımlayabilir ve onlara verilecek görevleri tespit edebilir.

- 2 “İşveren”, gemi geri dönüşümünde bir veya daha fazla işçi çalıştıran özel veya tüzel kişiyi ifade eder.
- 3 “Mevcut gemi”, yeni olmayan gemi demektir.
- 4 “Yeni gemi” :
- .1 Bu Sözleşme'nin yürürlüğe girdiği tarihte veya sonrasında inşa kontratı hazırlanmış; veya
 - .2 İnşa kontratının olmadığı hallerde, bu Sözleşme'nin yürürlüğe girmesi sırasında veya altı ay sonra omurgası kızağa konmuş veya benzer inşa safhasında olan; veya
 - .3 Teslimatı bu Sözleşme'nin yürürlüğe giriş tarihinden 30 ay veya daha sonra yapılacak olan bir gemiyi ifade eder.
- 5 “Yeni Donanım”, Sözleşme yürürlüğe girdikten sonra gemiye konulan sistem, ekipman, yalıtım ve diğer malzemeleri ifade eder.
- 6 “Giriş için Emniyetli”, aşağıdaki kriterleri karşılayan alan anlamına gelir:
- .1 atmosferin oksijen miktarının ve yanıcı buharın konsantrasyonunun emniyetli limitler dahilinde olması;
 - .2 atmosferdeki toksik maddelerin izin verilen konsantrasyonda olması; ve
 - .3 uzman kişi tarafından izin verilen işle ilgili herhangi bir artık veya materyal, istenilen şekilde muhafaza edilen mevcut atmosfer şartlarında, kontrolsüz zehirli madde salınımına veya yanıcı buharın emniyetsiz konsantrasyonuna neden olmayacaktır.
- 7 “Sıcak çalışma için emniyetli”, aşağıdaki kriterleri karşılayan alan anlamına gelir:
- .1 Elektrik arkı veya gaz kaynak ekipmanı kullanımı, kesme ve yakma ekipmanı veya sıcaklık, taşlama gibi çıplak ateşin diğer formları veya elektro üretim operasyonları için gazdan arındırılmış ortamı da içeren emniyetli ve patlayıcı olmayan bir durumun mevcut olması;
 - .2 Kural 1.6'nın “giriş için emniyetli” gerekliliklerinin karşılanması;
 - .3 mevcut atmosferik şartların sıcak çalışmanın bir sonucu olarak değişmemesi; ve
 - .4 tüm bitişik alanların yangının başlaması veya yayılmasının önlenmesi için temizlenmiş, nötralize edilmiş veya yeterli ölçüde elden geçirilmiş olması.
- 8 “Donatan”, gemi sahibi olarak kaydı olan kişi veya kişiler veya şirket demektir. Kayıt olmadığı takdirde, geminin sahibi olan kişi, kişiler veya şirketi yada geminin sahibinden

geminin işletim sorumluluğunu almış işleten veya gemi işletme müteahhidi gibi diğer bir kuruluş veya şahsı ifade eder. Bununla birlikte, bir Devlet tarafından sahip olunan ve o Devlette geminin işleteni olarak kayıtlı bulunan bir şirket tarafından işletilen bir geminin sözkonusu olduğu bir durumda “Donatan” bu şirket anlamına gelecektir. Bu ifade aynı zamanda geminin bir gemi geri dönüşüm tesisine satılincaya veya teslim edilinceye kadar geçecek sınırlı süredeki sahipliği de kapsar.

9 “Saha Denetimi”, gemi geri dönüşüm tesisinin tasdikli belgelerde belirtilen şartta uygunluğunun denetimi demektir.

10 “Tamamlama Bildirisi”, gemi geri dönüşüm tesisince düzenlenen ve gemi geri dönüşümünün bu Sözleşme’ye uygun olarak tamamlandığını belirten teyit bildirimini ifade eder.

11 “Tanker”, MARPOL Ek I’de tanımlanan bir petrol tankeri veya MARPOL Ek II’de tanımlanan bir NLS tankerini ifade eder.

12 “İşçi”, yüklenici personeli de dahil olmak üzere, bir istihdam ilişkisi kapsamında düzenli veya geçici olarak çalışan herhangi bir kişiyi ifade eder.

Kural 2- Genel Uygulanabilirlik

Aksine açık bir hüküm bulunmadığı takdirde, gemilerin tasarımı, inşası, denetimi, sertifikalandırılması, işletilmesi ve geri dönüştürülmesi işbu Ek’in hükümlerine uygun olarak yürütülür.

Kural 3- Diğer standartlar, tavsiyeler ve rehberler ile ilişki

Taraflar, bu Ek’teki kuralların gerekliliklerini yerine getirmek için, Uluslararası Çalışma Örgütü tarafından hazırlanan ilgili ve uygulanabilir standart, tavsiye ve rehberler ile Tehlikeli Atıkların Sınır Ötesi Taşınması ve Bertarafının Kontrolüne ilişkin Basel Sözleşmesi uyarınca geliştirilen ilgili ve uygulanabilir standart, tavsiye ve rehberleri dikkate alarak gerekli önlemleri alırlar.

BÖLÜM 2- GEMİLER İÇİN GEREKLİLİKLER

Kısım A- Gemilerin tasarımı, inşası, işletimi ve bakımı

Kural 4- Gemilerin Tehlikeli Maddelerine ilişkin Kontroller

Bu Sözleşme’nin Ek I’inde belirtilen gereklere uygun olarak, her bir Taraf:

- .1 Ek I’de listelenen tehlikeli maddelerin kendi bayrağını taşımaya yetkili ya da yetkisi altında çalışan gemilerde kullanılmasını yasaklayacak ve/veya sınırlandıracaktır; ve
- .2 Bu gemiler kendi limanlarında, tersanelerinde, gemi tamir sahalarında veya açık deniz terminallerinde iken bu maddelerin gemilere kurulumunu veya gemilerde kullanımını yasaklayacak ve/veya kısıtlayacaktır,

ve söz konusu gemilerin bu gerekliliklere uyması için uygun tedbirleri alacaktır.

Kural 5- Tehlikeli Maddeler Envanteri

1 Her yeni gemi, bir tehlikeli maddeler envanteri bulunduracaktır. Bu envanter eşik değerler ve muafiyetleri de içeren, Örgüt tarafından oluşturulan rehberler göz önüne alınarak İdare veya onun tarafından yetkilendirilen kişi veya kuruluş tarafından onaylanacaktır. Tehlikeli Maddeler Envanteri her gemiye özel olacak ve en azından:

.1 Bu Sözleşme'nin Lahika 1 ve 2'sinde belirtilen ve geminin gövdesinde veya ekipmanlarında bulunan Kısım I, Tehlikeli Maddeleri, yerlerini ve yaklaşık miktarlarını belirleyecek; ve

.2 Geminin Kural 4'e uyduğunu açıklayacaktır.

2 Örgüt'ün çıkardığı rehberler ve Örgüt'ün Uyumlu Denetim ve Sertifikalandırma Sistemi göz önünde bulundurularak, mevcut gemiler Sözleşme'nin yürürlüğe girmesinden sonraki beş yıla kadar veya daha önce ise, geri dönüşüme gidişlerine kadar mümkün mertebe 1. paragrafa uygunluk sağlayacaklardır. Envanter hazırlanırken, en azından Lahika I'de listesi verilen tehlikeli maddeler tanımlanacaktır. Mevcut gemiler için, Örgüt tarafından hazırlanmış olan rehberler göz önünde bulundurularak, Tehlikeli Maddeler Envanterinin hazırlanmasında kullanılan görsel/örnekleme kontrolleri tarif edilerek bir plan hazırlanacaktır.

3 Tehlikeli Maddeler Envanterinin I. Kısmı, geminin işletim süresi boyunca doğru olarak hazırlanacak ve güncellenecek, Örgüt'ün hazırladığı rehberler göz önünde bulundurularak Lahika II'de listesi verilen tehlikeli maddeleri içeren yeni donanımları ve gemi yapısındaki ve ekipmanlarındaki gerekli değişiklikleri belirtecektir.

4 Geri dönüşümden önce, Envanter, düzenli tutulmuş ve güncelleştirilmiş I. Kısma ilaveten, işletim nedeniyle oluşmuş atıklar için Kısım II'yi ve depolar için Kısım III'ü içerecek ve Örgüt tarafından hazırlanan rehberler göz önüne alınarak İdare veya İdare tarafından yetkilendirilen herhangi bir kişi veya kuruluş tarafından onaylanacaktır.

Kural 6- Lahika 1 ve 2 için değişiklik teklifi usulü

1 Taraflar bu kurala uygun olarak Lahika 1 ve/veya 2 için değişiklik teklif edebilirler. Teklif edilen değişiklik, 18. Maddenin 2. paragrafı ve bu kural uyarınca Örgüt tarafından incelenecektir.

2 Örgüt bir değişiklik teklifi aldığı zaman, bu değişiklik teklifini Birleşmiş Milletler'in ve onun İhtisas Kuruluşlarının, Örgüt ile anlaşmaları olan hükümetlerarası kuruluşların ve Örgüt'te danışmanlık statüsü olan sivil toplum kuruluşlarının dikkatine ve kullanımına sunar.

3 Komite, bu kuralın 1. paragrafına uygun olarak sunulan değişiklik tekliflerinin incelenmesi için 7. kurala uygun olarak bir teknik grup kurar.

4 Teknik grup bu değişiklik teklifini, herhangi bir ilgili kuruluş tarafından sunulan ve diğer uluslararası kuruluşların kendi maddeler veya tehlikeli maddeler listesi ile ilgili kabul

ettiği kararları da içeren ilave bilgiler ile birlikte inceler ve işbu Sözleşme bağlamında, söz konusu tehlikeli maddenin insan sağlığı ve çevre üzerinde Lahika 1 ve 2’de değışiklik yapılmasını garanti edecek şekilde önemli derecede olumsuz etkiye neden olma ihtimalinin bulunup bulunmadığını değerlendirerek, Komite’ye rapor sunar. Bu bakımdan:

.1 Teknik grup incelemesi içerisinde şunlar yer alır:

.1.1 söz konusu tehlikeli madde ile bu maddenin, işbu Sözleşme bağlamında, insan sağlığı veya çevre üzerinde önemli olumsuz etkiye neden olması ihtimali arasındaki ilişkinin, sunulan veriler veya grubun dikkatine sunulan diğer ilgili verilere dayanarak yapılan bir değerlendirme;

.1.2 teknik grup tarafından göz önüne alınabilecek potansiyel risk azaltıcı olarak önerilen kontrol tedbirleri ve diğer herhangi kontrol tedbirlerin değerlendirilmesi;

.1.3 kontrol tedbirlerinin teknik fizibilitesi hakkında mevcut bilgilerin gözden geçirilmesi;

.1.4 aşağıdaki konularla ilgili bu kontrol tedbirlerinin uygulanmasından doğan diğer etkiler hakkında mevcut bulunan bilgilerin gözden geçirilmesi:

- çevre;

- gemi adamları ve işçiler de dahil olmak üzere, insan sağlığı ve emniyeti;

- uluslararası denizcilik sektörüne ve diğer ilgili sektörlerle maliyeti;

.1.5 Kontrol altına alınacak tehlikeli maddelere uygun alternatiflerin mevcudiyetinin, bu alternatiflerin potansiyel risklerinin gözden geçirilmesi;

.1.6 Geri dönüşüm aşaması sırasında tehlikeli maddelerin meydana getirdiği risklerin gözden geçirilmesi; ve

.1.7 Uygun eşik değerlerinin ve faydalı ve gerekli muafiyetlerin göz önüne alınması

.2 Eğer teknik grup söz konusu tehlikeli maddenin, işbu Sözleşme çerçevesinde, insan sağlığı veya çevre üzerinde önemli olumsuz etkilerinin olması ihtimalinin bulunduğunu tespit ederse, tam bilimsel kesinliğin eksikliği, grubun teklifi değerlendirmesiyle ilgili çalışmalarını durdurmak için bir sebep olarak kullanılamaz.

.3 Teknik grubun raporu yazılı olacak ve alt paragraf .1’de belirtilen her bir gözden geçirme ve değerlendirmeyi dikkate alacaktır, ancak teknik grup, alt paragraf .1.1 deki değerlendirmesinde teklifin daha fazla üzerinde durulması gerekmediğine karar verirse, altparagraf .1.2’den .1.7’ye kadar olan alt

paragraflarda tarif edilen gözden geçirme ve değerlendirme çalışmalarına devam etmemeye karar verebilir.

- 4 Teknik grubun raporu, diğerlerine ilaveten, işbu Sözleşme'ye uygun olarak yapılan uluslararası kontrollerin söz konusu madde için gerekli olup olmadığı, kapsamlı teklifte önerilen özel kontrol tedbirlerinin uygunluğu veya daha uygun olacağına düşünülmediği diğer kontrol tedbirlerine ilişkin tavsiyeleri içerecektir.

5 Komite, Lahika 1 veya Lahika 2'ye ilişkin sunulan herhangi bir değişiklik teklifini veya düzeltmeleri onaylayıp onaylamayacağına teknik grubun raporunu göz önüne alarak karar verecektir. Teklif edilen herhangi bir değişiklik, bu değişikliğin yürürlüğe girmeden önce, bu Sözleşme'ye uygun olarak sertifikalandırılmış gemilere uygulanmasını açıkça belirtecektir. Eğer raporda söz konusu tehlikeli maddenin, işbu Sözleşme çerçevesinde, insan sağlığı veya çevre üzerinde önemli olumsuz etkilerinin olması ihtimalinin bulunduğu belirtilmişse, tam bilimsel kesinliğin eksikliği, bir tehlikeli maddenin Lahika 1 veya Lahika 2'ye eklenmesi kararını önlemek için bir gerekçe olarak kullanılamaz. Teklifin onaylanmaması kararı, özel bir tehlikeli madde için yeni bilgiler açığa çıktığında yeni bir teklif verilmesine engel teşkil etmez.

Kural 7- Teknik Gruplar

1 Komite, gerektiğinde kural 6'ya uygun olarak bir veya daha fazla teknik grup oluşturabilir. Teknik grup; Tarafların, Örgüt üyelerinin, Birleşmiş Milletler ve onun ihtisas kuruluşlarının, Örgüt ile anlaşmaları olan hükümetlerarası kuruluşların temsilcileri ile Örgüt'te danışman statüsü olan ve tercihen çevre ve maddelerin etkileri, toksikolojik etkiler, deniz biyolojisi, insan sağlığı, ekonomik analiz, risk yönetimi, gemi inşa, uluslararası denizcilik, iş sağlığı ve güvenliği konusunda uzman olan kuruluş ve laboratuvar temsilcilerini içermesi gereken sivil toplum kuruluşlarının temsilcilerinden oluşabilir.

2 Komite, teknik grupların görev tanımı, organizasyonu, katılımı ve faaliyeti hakkında karar verecektir. Bu koşullar, sunulabilecek olan herhangi bir gizli bilginin korunmasını sağlayacaktır. Teknik gruplar, gerektiğinde toplantılar yapacak fakat işlerini yazılı veya elektronik veya uygun diğer vasıtalarla yürüteceklerdir.

3 Sadece Tarafların temsilcileri, 6. kurala uygun olarak Komite'ye herhangi bir tavsiyeyi oluşturulmasında yer alabilirler. Bir teknik grup, Tarafların temsilcileri arasında oy birliğini sağlamaya çalışacaktır. Eğer oy birliği mümkün olmuyorsa, teknik grup temsilcileri arasındaki herhangi bir azınlık görüşünü bildirecektir.

Kısım B-Gemi Geri Dönüşümüne Hazırlık

Kural 8- Genel Gereklilikler

Geri dönüşüme giden gemiler:

- .1 Sadece aşağıdaki geri dönüşüm tesislerinde geri dönüştürülebilirler;
 - .1 Bu Sözleşme'ye uygun olarak yetkilendirilmiş; ve

- .2 Gemi Geri Dönüşüm Planında belirlenmiş Gemi Geri dönüşüm Tesis(ler)ince gerçekleştirileceği belirtilen, tüm gemi geri dönüşümünü üstlenmek üzere tam yetkilendirilmiş.
2. Kargo kalıntıları, kalıntı fuel oil ve gemide kalmış olan atıkların en aza indirilmesi için gemi geri dönüşüm tesisine gelmeden önceki sürede işlemler yapar;
3. Bir tanker söz konusu olduğunda, bu tanker Gemi Geri Dönüşüm Tesisine, bu tesisin yetkisi altında faaliyet gösterdiği Tarafın ulusal kanunları, düzenlemeleri ve politikaları uyarınca giriş için emniyetli ve/veya sıcak çalışma için emniyetli olarak sertifikalandırmaya hazır konumda kargo tankları ve pompa odaları ile birlikte varır;
4. Kural 9'da istenen gemi geri dönüşüm planının yapılabilmesi için gemi ile ilgili bütün bilgileri gemi geri dönüşüm tesisine verir.
5. Kural 5'te istenen Envanteri doldurur ve
6. Herhangi bir geri dönüşüm faaliyetinden önce, idare veya idarece tanınmış kuruluş tarafından geri dönüşüme hazır olduğu tasdik edilir.

Kural 9- Gemi Geri Dönüşüm Planı

Örgüt tarafından hazırlanmış rehberler göz önüne alınarak, geminin herhangi bir geri dönüşüm işlemine başlanmadan önce, gemi geri dönüşüm tesisi tarafından gemiye özel bir gemi geri dönüşüm planı hazırlanır. Gemi Geri Dönüşüm Planı:

- .1 Donatan tarafından sağlanan bilgiler göz önünde bulundurularak hazırlanır;
- .2 Gemi geri dönüşüm tesisine yetki veren Tarafça kabul edilen dilde hazırlanır, ancak kullanılan bu dil İngilizce, Fransızca veya İspanyolca dillerinden farklı ise gemi geri dönüşüm planı bu dillerden birine tercüme edilir; ancak idare tarafından gerekli görülmediği takdirde tercüme yapılmaz;
- .3 Diğer bilgilerin yanı sıra, giriş için emniyetli ve sıcak çalışma için emniyetli şartların tesis edilmesi, muhafazası ve izlenmesi ile ilgili bilgileri ve Tehlikeli Maddeler Envanterinde tanımlananlar da dahil olmak üzere malzemelerin türü ve miktarının nasıl yönetileceğine ilişkin bilgileri içerir;
- .4 Madde 16.6'ya bağlı olarak tevdi edilen bir bildirimde uygun olarak, gemi geri dönüşüm tesisine yetki veren Yetkili Makam tarafından açık veya zımni şekilde onaylanabilir. Yetkili Makam, Gemi Geri Dönüşüm Planının teslim alındığına ilişkin yazılı bildirimini, kural 24 uyarınca üç (3) iş günü içerisinde Gemi Geri Dönüşüm Tesisine, Donatana ve İdareye gönderir. Sonrasında;
 - .1 Bir Taraf, Gemi Geri Dönüşüm Planının açık onayını istediğinde, Yetkili Makam, Gemi Geri Dönüşüm Planını kabul veya reddettiğine ilişkin kararının yazılı bildirimini Gemi Geri Dönüşüm Tesisine, Donatana ve İdareye gönderir.

- .2 Bir Taraf, Gemi Geri Dönüşüm Planının zımnı onayını istediğinde, alındı bildiriminde, 14 günlük gözden geçirme süresinin son bulma tarihi belirtilecektir. Yetkili Makam, Gemi Geri Dönüşüm Planına ilişkin herhangi bir yazılı itirazı bu 14 günlük gözden geçirme süresi içerisinde Gemi Geri Dönüşüm Tesisine, Donatana ve İdareye bildirecektir. Bu yönde yazılı bir itiraz bildirilmediği takdirde Gemi Geri Dönüşüm Planı onaylanmış sayılacaktır.
- .5 Paragraf .4'e göre onaylandığında, İdare veya atanmış denetçiler veya kuruluş tarafından incelenmeye açık tutulacaktır; ve
- .6 Birden fazla Gemi Geri Dönüşüm Tesisi kullanılacaksa, bu Gemi Geri Dönüşüm tesisleri tanımlanacak, her lisanslı Gemi Geri Dönüşüm Tesisindeki geri dönüşüm faaliyeti sırasıyla belirtilecektir.

Kısım C- Denetimler ve sertifikasyon

Kural 10 - Denetimler

1 Bu Sözleşme'nin uygulanacağı gemiler aşağıda belirtilen denetimlere tabi tutulacaktır:

- .1 Gemi hizmete sunulmadan veya Tehlikeli Maddeler Envanteri Uluslararası Sertifikası verilmeden önce başlangıç denetimine tabi tutulur. Bu denetim, kural 5'in gerektirdiği envanterin I. Kısmının işbu Sözleşme'nin gerekliliklerine uygun olduğunu teyit eder.
- .2 İdare tarafından belirlenen ancak 5 yılı geçmeyen aralıklarla yenileme denetimine tabi tutulur. Bu denetim, kural 5'in gerektirdiği Tehlikeli Maddeler Envanterinin I. Kısmının işbu Sözleşme'nin gerekliliklerine uygun olduğunu teyit eder.
- .3 Yapı, ekipman, sistem, parça, düzenleme ve malzemede yapılan bir değişiklik veya önemli tamir sonrasında donatanın talebi üzerine, duruma bağlı olarak tam veya kısmi bir ek denetim yapılabilir. Bu denetim, söz konusu değişiklik veya önemli tamirin, geminin işbu Sözleşme gerekliliklerine uygunluğunu sürdüreceği şekilde yapılmasını ve envanterin I. Kısmının gerektiği gibi değiştirilmesini sağlamaya yöneliktir; ve
- .4 Gemi hizmetten alınmadan ve geminin geri dönüşümüne başlanmadan önce gemide bir nihai denetim yapılır. Bu denetim:
 - .1 Örgüt tarafından hazırlanan rehberler göz önüne alınarak, kural 5.4'ün gerektirdiği Tehlikeli Maddeler Envanterinin işbu Sözleşme'nin gerekliliklerine uygun olduğunu; ve
 - .2 Kural 9 uyarınca istenen Gemi Geri Dönüşüm Planının, Kural 5.4 uyarınca istenen Tehlikeli Maddeler Envanterinin içerdiği bilgileri uygun şekilde yansıttığını ve giriş için emniyetli ve sıcak işlem için emniyetli şartların oluşturulması, muhafazası ve izlenmesine ilişkin bilgileri içerdiğini; ve

.3 Geminin geri dönüştürüleceği gemi geri dönüşüm tesis(ler)inin, Sözleşme'ye uygun olarak geçerli bir yetkilendirmeye sahip olduğunu teyit eder.

2 İşbu Sözleşme hükümlerinin tatbik edilmesi için İdarenin memurları tarafından Örgüt tarafından hazırlanmış rehberler göz önüne alınarak denetimler yapılır. Bununla birlikte, İdare bu denetimlerin yapılması görevini bu amaçla atanan denetçilere veya yetkilendirdiği kuruluşlara devredebilir.

3 Paragraf 2'de tarif edildiği gibi denetçileri atayan veya kuruluşlara yetki veren bir İdare, bu atanmış denetçilere veya tanınmış kuruluşlara en az şu yetkileri verir:

- .1 Denetimini yaptıkları geminin işbu Sözleşme hükümlerine uymasını istemek; ve
- .2 Taraf olan bir liman devletinin yetkililerince talep edilmesi halinde denetim ve teftişler yapmak.

4 Her durumda, ilgili İdare denetimin tam ve yeterli bir şekilde yapılmasının sağlanmasından sorumludur ve bu sorumluluğun gerçekleştirilmesi için gerekli düzenlemeleri yapmakla yükümlüdür.

5 Başlangıç ve yenileme denetimleri, Örgüt'ün diğer uygulanabilir yasal belgelerinin gerektirdiği denetimlerle uyumlu olmalıdır.

Kural 11- Sertifikaların düzenlenmesi ve onaylanması

1 Bir Tehlikeli Maddeler Envanteri Uluslararası Sertifikası, ya idare tarafından ya da idarenin yetkilendirdiği kişi veya kuruluş tarafından, Örgüt'ün hazırladığı rehberler göz önünde bulundurularak, başlangıç ve son denetimleri aynı zamanda yapılmış mevcut gemiler hariç, kural 10'un uygulandığı her bir gemi için kural 10 uyarınca başlangıç ve yenileme denetimleri başarı ile yapıldıktan sonra düzenlenir.

2 Donatanın talebi üzerine, I. Paragrafa göre düzenlenen Tehlikeli Madde Envanteri Uluslararası Sertifikası, kurala 10'a uyarınca bir ek denetimin başarı ile yapılmasından sonra İdare veya onun tarafından yetkilendirilmiş kişi veya kuruluş tarafından tasdik edilebilir.

3 Kural 14.2 ve Kural 10.1.2'nin gereklerinden bağımsız olarak, yenileme denetiminin, mevcut sertifikanın geçerlilik süresinin bitmesinden önceki 3 ay içinde tamamlanması halinde, yeni sertifikanın geçerlilik süresi, yenileme denetiminin tamamlandığı tarihten başlar ve mevcut sertifikanın son geçerlilik tarihinden itibaren beş yılı aşmayan bir süreyi kapsar.

4 Yenileme denetimi mevcut sertifikanın geçerlilik süresi dolduktan sonra tamamlanırsa, yeni sertifikanın geçerlilik süresi yenileme denetiminin tamamlandığı tarihten başlar ve mevcut sertifikanın son geçerlilik tarihinden itibaren beş yılı aşmayan bir süreyi kapsar.

5 Yenileme denetiminin mevcut sertifikanın geçerlilik süresinin dolmasından önceki üç aydan daha uzun bir süre önce tamamlanması halinde, yeni sertifikanın geçerlilik süresi yenileme denetiminin tamamlandığı tarihten başlar ve bu tarihten itibaren beş yılı aşmayan bir süreyi kapsar.

6 Bir sertifikanın beş yıldan daha kısa bir süre için düzenlenmesi durumunda, İdare sertifikanın süresini kural 10.1.2’de belirtilen maksimum süreye kadar uzatabilir.

7 Bir yenileme denetimi tamamlanmış ve yeni sertifika, mevcut sertifikanın son geçerlilik tarihinden önce düzenlenememiş veya gemiye verilememişse, İdare tarafından yetkilendirilen bir kişi veya kuruluş mevcut sertifikayı onaylayabilir ve bu sertifika son geçerlilik tarihinden itibaren en fazla beş ay süre için geçerli olarak kabul edilir.

8 Bir gemi, sertifikanın geçerlilik süresinin sona erdiği tarihte denetime tabi tutulacağı limanda değil ise, sertifikanın geçerlilik süresi İdare tarafından uzatılabilir, ancak bu ek süre sadece geminin denetime tabi tutulacağı limana olan yolculuğunu tamamlaması için ve sonrasında ise sadece makul ve gerekli durumlar için verilir. Sertifikanın süresi üç aydan daha uzun bir süre için uzatılamaz ve sertifika süresi uzatılan bir gemi, denetime tabi tutulacağı limana vardığında, söz konusu uzatmaya istinaden sertifikasını yenilemeden limandan ayrılamaz. Yenileme denetimi tamamlandıktan sonra düzenlenen yeni sertifikanın geçerlilik süresi, mevcut sertifikanın uzatma verilmeden önceki geçerlilik son tarihinden itibaren en fazla beş yıllık bir süreyi kapsar.

9 Kısa sefer yapan bir gemi için düzenlenen ve bu kuralın yukarıda yer alan hükümleri uyarınca geçerlilik süresi uzatılmamış olan bir sertifika için İdare tarafından üzerinde yazan son geçerlilik tarihinden itibaren bir aylık ek süre verilebilir. Yenileme denetimi tamamlandığında, düzenlenen yeni sertifikanın geçerlilik süresi, mevcut sertifikanın uzatma verilmeden önceki geçerlilik son tarihinden itibaren en fazla beş yıllık bir süreyi kapsar.

10 İdare tarafından belirlenen özel durumlarda, düzenlenen bir yeni sertifikanın geçerlilik süresinin, bu kuralın paragraf 4, 8 veya 9. paragraflarında belirtildiği gibi mevcut sertifikanın geçerlilik son tarihinden itibaren başlatılmasına gerek yoktur. Böylesi özel durumlarda yeni sertifikanın geçerlilik süresi, yenileme denetiminin tamamlandığı tarihten itibaren en fazla beş yıllık bir süreyi kapsar.

11 Kural 10’un tatbik edildiği her gemi için, kural 10’a göre yapılan başarılı nihai denetimin tamamlanmasından sonra, bir İdare veya bu İdarece yetkilendirilmiş kişi veya kuruluş tarafından, gemi geri dönüşüm tesisinin yetkisi ve Örgüt’ün hazırladığı rehberler göz önüne alınarak, bir Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır Sertifikası düzenlenir.

12 Bir Tarafın yetkisi altında düzenlenen bir sertifika, diğer Taraflarca kabul edilir ve bu Sözleşme’nin bütün amaçları bakımından kendileri tarafından düzenlenen sertifikalar ile aynı geçerlilikte kabul edilir. Sertifikalar, İdare veya İdarece yetkilendirilen herhangi bir kişi veya kuruluş tarafından düzenlenir veya onaylanır. Her durumda İdare sertifikaya ilişkin tüm sorumluluğu üzerine alır.

Kural 12- Bir Sertifikanın başka bir Taraf Devlet tarafından düzenlenmesi veya onaylanması

1 Bir Taraf Devlet, İdarenin talebi üzerine bir gemiyi denetime tabi tutabilir ve işbu Sözleşme'nin hükümlerine uygunluğundan emin olduktan sonra söz konusu gemi için işbu Ek uyarınca bir sertifika düzenleyebilir veya düzenlenmesi için izin verebilir ve uygun olduğu takdirde gemideki bu sertifikayı onaylayabilir veya onaylanması için izin verebilir.

2 İlgili sertifikanın ve denetim raporunun birer kopyası mümkün olan en kısa sürede talebi yapan İdare'ye gönderilir.

3 Bu şekilde düzenlenen bir sertifikanın üzerinde, İdare'nin talebi üzerine düzenlenmiş olduğunu ve İdare tarafından düzenlenen sertifika ile eşit geçerlilikte olduğunu ve aynı şekilde tanınması gerektiğini belirten bir ifade yer alır.

4 Taraf olmayan bir Devletin bayrağını taşıma yetkisi bulunan bir gemi için Sertifika düzenlenmez.

Kural 13- Sertifikaların formu

Sertifikalar, düzenleyen Tarafın resmi dilinde, Lahika 3 ve 4'te belirtilen forma uygun şekilde hazırlanır. Kullanılan dil İngilizce, Fransızca veya İspanyolca dillerinden farklı ise metinde bu dillerden herhangi birinde çevirisine yer verilir. Bununla birlikte İdare, işbu Sözleşme'nin diğer Taraflarının yetki alanında yer alan liman veya açık deniz terminallerine sefer yapmayan gemiler için Tehlikeli Maddeler Envanteri Uluslararası Sertifikasını sadece sertifikayı düzenleyen Tarafın resmi dilinde hazırlayabilir ve Uluslararası Geri Dönüşüm Hazır Sertifikasını, bu sertifikayı düzenleyen Tarafın yetki alanındaki gemi geri dönüşüm tesislerinde geri dönüştürülecek gemiler için, sadece düzenleyen Tarafın resmi dilinde hazırlayabilir.

Kural 14- Sertifikaların süresi ve geçerliliği

1 Kural 11 veya 12 uyarınca düzenlenen bir Tehlikeli Maddeler Envanteri Uluslararası Sertifikası aşağıdaki durumların herhangi biri söz konusu olduğunda geçerliliğini kaybeder:

- 1 Örgüt tarafından hazırlanmış olan rehberlere uygun olarak Tehlikeli Maddeler Envanterinin I. Kısmı, gemi gövdesi ve ekipmanındaki değişiklikleri belirtecek şekilde düzenli tutulup güncellenmediği durumlar dâhil, sertifikada belirtilen özelliklere geminin uymadığını gösteren açık ve belirli nedenler varsa;
- 2 Geminin başka bir Devletin bayrağına geçmesi durumunda. Yeni sertifika, bu sertifikayı düzenleyen Tarafın geminin kural 10'daki gerekliliklere tam olarak uygun olduğuna kanaat getirmesi halinde düzenlenir. Taraflar arasında devir işleminin gerçekleşmesi durumunda, devir işleminin gerçekleştirilmesinden itibaren üç ay içerisinde talep edilmesi halinde geminin eskiden bayrağını taşımaya yetkisinin bulunduğu Taraf, geminin devir işleminden önce taşımış olduğu sertifikanın kopyalarını ve varsa ilgili denetim raporlarının kopyalarını mümkün olan en kısa zamanda İdareye gönderir;

- 3 kural 10.1 ve 11 de belirtilen süreler içinde gerekli yenileme denetimi tamamlanmamışsa veya
- 4 Sertifika kural 11 veya 12'ye uygun olarak onaylanmadıysa;

2 Bir Tehlikeli Maddeler Envanteri Uluslararası Sertifikası, İdare tarafından belirlenen bir süre için düzenlenir ve bu süre, beş yıldan fazla olamaz.

3 Bir Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır Sertifikası, İdare tarafından belirlenen bir süre için düzenlenir ve bu süre, üç aydan fazla olamaz.

4 Kural 11 veya 12'ye göre hazırlanan bir Geri Dönüşüme Hazır Sertifikası, geminin durumunun sertifikada bulunan özelliklere önemli ölçüde uymaması halinde geçerliliğini yitirir.

5 Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır Sertifikasının süresi, İdare veya İdarece yetkilendirilmiş herhangi bir kişi veya kuruluş tarafından, gemi geri dönüşüm tesisine yapılan tek bir noktadan diğer bir noktaya seyir için uzatılabilir.

BÖLÜM 3- GEMİ GERİ DÖNÜŞÜM TESİSLERİ İÇİN GEREKLİLİKLER

Kural 15- Gemi geri dönüşüm tesislerinin kontrolleri

1 Taraflar, bu Sözleşme'nin kurallarına uygun olarak gemi geri dönüşüm tesislerinin emniyetli ve çevreye duyarlı şekilde tasarlanması, inşa edilmesi ve çalıştırılmasını sağlamak için gerekli mevzuat, düzenleme ve standartları oluşturur.

2 Taraflar, gemi geri dönüşüm tesislerinin işbu Sözleşme gerekliliklerini yerine getirmelerini sağlamak için uygun koşullardaki gemi geri dönüşüm tesislerine yetki vermek amacıyla bir mekanizma kuracaklardır.

3 Taraflar, gemi geri dönüşüm tesislerinin bu Bölümde belirtilen gereklere uymalarını sağlamak için teftiş, kontrol ve uygulama hükümlerinin tesis edilmesi ve etkili kullanımı, giriş ve örnekleme yetkileri de dâhil olmak üzere bir mekanizma oluşturacaklardır. Bu mekanizma, Yetkili Makam(lar) tarafından veya Taraflarca tanınmış bir kuruluş tarafından, Örgüt'ün hazırladığı rehberler göz önüne alınarak yapılacak bir denetim programını içerir ve bu denetimlerin sonuçları Örgüte bildirilmelidir.

4 Taraflar, kendi yetki alanlarında faaliyet gösteren gemi geri dönüşüm tesisleri ile ilgili konular için Örgüt, bu Sözleşme'nin Tarafları ve diğer ilgili kuruluşlar tarafından kullanılmak üzere tek bir irtibat noktası ile birlikte bir veya daha fazla Yetkili Makam tayin edeceklerdir.

Kural 16- Gemi geri dönüşüm tesislerinin yetkilendirilmesi

1 Bu Sözleşme'nin uygulandığı veya Madde 3.4'e uygun şekilde işlem gören gemileri geri döndüren gemi geri dönüşüm tesisleri Örgüt tarafından meydana getirilen rehberler göz önünde bulundurularak bir Taraf Devlet tarafından yetkilendirilecektir.

2 Bu yetki, Yetkili Makam(lar) tarafından kullanılacak ve bu Sözleşme tarafından istenen belgelerin doğrulanmasını ve bir saha teftişini içerecektir. Bununla beraber Yetkili Makam(lar) geri dönüşüm tesislerine ilişkin yetkiyi tanıdıkları kuruluşlara verebilirler.

3 Taraflar tanıdıkları kuruluşlara verdikleri yetkinin özel sorumluluk ve şartlarını, diğer Taraflara iletilmek üzere, Örgüte bildireceklerdir. Her durumda, Yetkili Makam(lar) verdikleri yetkinin tüm sorumluluğunu kendi üzerinde taşıır.

4 Yetki, Lahika 5'te belirtilen formda hazırlanacaktır. Kullanılan dil İngilizce, Fransızca veya İspanyolca dillerinden farklı ise, metin bu dillerden birine yapılmış tercümeyle de içerecektir.

5 Yetki, Tarafça belirtilecek bir süre için geçerli olacaktır fakat bu süre 5 yıldan fazla olamaz. Taraf Devlet, yetkinin verileceği, geri alınacağı, askıya alınacağı, değiştirileceği ve yenileneceği şartları belirleyecek ve bu şartları gemi geri dönüşüm tesislerine bildirecektir. Eğer bir gemi geri dönüşüm tesisi, Yetkili Makam(lar) veya onun adına hareket eden bir tanınmış kuruluş tarafından teftiş edilmeyi reddederse, bu yetki geri alınabilir veya askıya alınabilir.

6 Gemi geri dönüşüm tesisindeki olaylar veya alınan tedbirler, yetki şartlarının yerine getirilmediğini ortaya koyuyor ise, gemi geri dönüşüm tesisi, Yetkili Makam(lar)a durumu bildirecektir. Yetkili Makam(lar), buna göre yetkinin askıya alınmasına veya geri çekilmesine veya tesisin düzeltici tedbirler almasına karar verecektir.

Kural 17- Genel gereklilikler

1 Bir Tarafın yetkilendirdiği gemi geri dönüşüm tesisleri, Örgüt tarafından hazırlanmış rehberleri göz önüne alarak, ilgili işçiler veya tesisin yakınlarındaki nüfus için sağlık riski meydana getirmeyecek, gemi geri dönüşümünün çevre üzerindeki olumsuz etkilerine engel olacak, bu etkileri azaltacak, asgariye indirecek ve mümkün mertebe ortadan kaldıracak yönetim sistemlerini, usulleri ve teknikleri tesis edeceklerdir.

2 Bu Sözleşme'nin uygulandığı veya Madde 3.4'e göre işlem gören gemiler için bir Tarafça yetkilendirilen gemi geri dönüşüm tesisleri:

.1 sadece;

.1 Bu Sözleşme'ye uygun olan; veya

.2 Bu Sözleşme'nin gerekliliklerini karşılayan gemileri kabul edecek,

.2 sadece geri dönüşümü için yetkilendirdikleri gemileri kabul edecek; ve

.3 bir gemiyi geri dönüşüm için getiren donatan tarafından istendiği takdirde yetkilendirilme belgelerini hazır bulunduracaktır.

Kural 18- Gemi Geri Dönüşüm Tesisi Planı

Tarafların yetki verdiği gemi geri dönüşüm tesisleri bir Gemi Geri Dönüşüm Tesisi Planı hazırlayacaktır. Bu Plan geri dönüşüm şirketinin yönetim kurulu veya uygun idari organı

tarafından kabul edilecek ve Örgüt tarafından hazırlanmış rehberler göz önüne alınarak, aşağıdakileri içerecektir:

- .1 gemi geri dönüşümünün insan sağlığı ve çevre üzerinde meydana getirdiği olumsuz etkilerin asgariye indirilmesi ve mümkün mertebe ortadan kaldırılması amaçlarını gerçekleştirmek dâhil işçi güvenliği, insan sağlığının ve çevrenin korunmasını sağlayacak bir politika;
- .2 işbu Sözleşme’de ortaya konmuş gerekliliklerin yerine getirilmesini, geri dönüşüm şirketinin politikasında ortaya konan amaçların gerçekleştirilmesini ve gemi geri dönüşüm operasyonlarında kullanılan usul ve standartların devamlı geliştirilmesini sağlamak için bir sistem;
- .3 gemi geri dönüşüm operasyonlarını yürütürken işveren ve işçilerin rollerinin ve sorumluluklarının tanımlanması;
- .4 gemi geri dönüşüm tesislerinin güvenli ve çevreye duyarlı çalışması için işçilere uygun bilgi ve eğitim verilmesi için bir program;
- .5 acil durum hazırlık ve müdahale planı;
- .6 gemi geri dönüşüm performansını izlemek için bir sistem;
- .7 gemi geri dönüşümünün nasıl yürütüldüğünü gösteren bir kayıt-tutma sistemi;
- .8 atık boşaltımları, salınımları ve işçi güvenliği, insan sağlığı ve çevreye zarar veren veya verme potansiyeli olan kaza ve hadiseleri bildirim için bir sistem; ve
- .9 meslek hastalıkları, kazalar, yaralanmalar ve işçi güvenliği ve insan sağlığına diğer menfi etkileri bildirmek için bir sistem.

Kural 19- İnsan sağlığına ve çevreye menfi etkilerin önlenmesi

Bir Tarafça yetkilendirilen gemi geri dönüşüm tesisleri, Örgüt tarafından hazırlanan rehberleri dikkate alarak:

- .1 gemi geri dönüşüm esnasında sıcak çalışma için güvenli şartlarını sağlayacak usullerin ortaya konması, sürdürülmesi ve gözlenmesi ile patlamaların, yangınların ve diğer emniyetsiz koşulların önlenmesi;
- .2 gemi geri dönüşüm sürecinde, kısıtlı ve kapalı alanlar dahil, giriş için güvenli şartlarını sağlayacak usullerin ortaya konması, sürdürülmesi ve gözlenmesi ile tehlikeli atmosfer kaynaklı zararların önlenmesi ;
- .3 diğer kazaların, meslek hastalıkları ve yaralanmaların veya insan sağlığına ve çevreye diğer menfi etkilerin önlenmesi; ve
- .4 insan sağlığı ve/veya çevreye zarar verebilecek, sıvı atık dökülmelerinin ve gaz salınımlarının gemi söküm süresince önlenmesi

amacıyla prosedürler oluşturacak ve bunları kullanacaktır.

Kural 20- Tehlikeli maddelerin emniyetli ve çevreye duyarlı yönetimi

1 Bir Tarafça yetkilendirilen gemi geri dönüşüm tesisleri, Kural 11 veya 12'ye göre belgelendirilmiş bir gemide bulunan herhangi bir tehlikeli maddeyi emniyetli ve çevreye duyarlı bir şekilde kaldıracaklardır. Geri dönüşüm faaliyetlerinden sorumlu şahıs(lar) ve işçiler görevleriyle ilgili olarak işbu Sözleşme gereklerini bilecekler ve özellikle tehlikeli maddelerin kaldırılması öncesinde ve esnasında Tehlikeli Maddeler Envanteri ve Gemi Geri Dönüşüm Planını aktif bir şekilde kullanacaklardır.

2 Taraflarca yetkilendirilen gemi geri dönüşüm tesisleri, Örgüt tarafından hazırlanmış rehberleri göz önüne alarak, envanterde ayrıntıları verilen bütün tehlikeli maddelerin uygun eğitim ve teçhizata sahip işçiler tarafından kesim işleminin yapılmasından önce; tanımlanmasını, etiketlendirilmesini, paketlenilmesini ve mümkün mertebe kaldırılmasını sağlayacaklar ve özellikle;

- .1 tehlikeli sıvılar, kalıntılar ve tortular;
- .2 kurşun, cıva, kadmium ve hegzavalent krom gibi ağır metaller ihtiva eden madde ve eşyalar;
- .3 yüksek yanıcılığı olan ve/veya zehir çıkaran boya ve kaplamalar;
- .4 asbest ve asbest içeren malzemeler;
- .5 PCB ve PCB'ler içeren maddeler, bu gibi işlemlerde ısı veren teçhizat kullanılmamalıdır;
- .6 CFC'ler ve halonlar; ve
- .7 yukarıda listelenmemiş ve gemi yapısının bir parçası olmayan diğer tehlikeli maddeler.

3 Bir Tarafça yetkilendirilmiş gemi geri dönüşüm tesisleri, o tesiste geri dönüştürülen gemiden alınan bütün tehlikeli madde ve atıkların güvenli ve çevreye duyarlı yönetimini sağlayacaktır. Malzemelerin daha güvenli ve çevreye duyarlı bir şekilde yönetimi için atık yönetimi ve boşaltım sahaları belirlenecektir.

4 Geri dönüşüm çalışmalarından çıkan bütün atıklar, geri dönüştürülebilecek madde ve ekipmanlardan ayrı tutulacak, işçiler, insan sağlığı ve çevre için risk taşımayacak şekilde uygun şartlarda depolanacak ve etiketlenecek ve güvenli ve çevreye duyarlı şekilde sadece bunların işlenmesi ve bertarafı için yetkilendirilmiş bir atık yönetim tesisine gönderilecektir.

Kural 21- Acil durumlara hazırlık ve müdahale

Bir Tarafça yetkilendirilen gemi geri dönüşüm tesisleri, bir acil durum hazırlık ve müdahale planı oluşturacaklardır. Plan, gemi geri dönüşüm tesisinin konumu ve çevresi göz önünde tutularak yapılacak ve her gemi geri dönüşüm operasyonu ile ilgili faaliyetlerin büyüklüğünü ve mahiyetini hesaba katacaktır. Plan, bunların yanı sıra:

- .1 Bir acil durumda izlenmesi gereken prosedür ve gerekli teçhizatın mevcut olmasını ve düzenli olarak tatbikatlar yapılmasını sağlayacak;
- .2 Gemi geri dönüşüm tesisinde meydana gelebilecek bir acil durumda insanları ve çevreyi korumak için gerekli bilgi, dâhili iletişim ve eşgüdümü sağlayacak;
- .3 İlgili yetkili makam(lar)a, bölgeye ve acil müdahale servislerine bilgi sağlayacak ve bunlarla iletişim kuracak;
- .4 Tesisteki herkese ilk yardım ve tıbbi destek, tahliye ve yangınla mücadele sağlayarak, kirlenmeyi önleyecek; ve
- .5 Gemi geri dönüşüm tesisindeki işçilere her seviyede uzmanlıklarına göre bilgi vererek eğitim sağlayacak, acil durum önleme hazırlık ve müdahale usulleri için düzenli tatbikat yaptıracaktır.

Kural 22- İşçi emniyeti ve eğitimi

1 Bir Tarafça yetkilendirilen gemi geri dönüşüm tesisleri:

- .1 Bütün gemi geri dönüşüm faaliyetleri için gerekli kişisel koruyucu teçhizat ve giysilerin mevcudiyetini, bakımını ve kullanımını sağlayarak;
- .2 İşçilerin görevlerini bütün gemi geri dönüşüm çalışmaları sırasında güvenli bir şekilde yapması için eğitim programları hazırlayarak; ve
- .3 Gemi geri dönüşüm tesisinde bulunan her işçiye gemi geri dönüşüm operasyonuna başlamadan önce uygun eğitim ve bilgi vererek işçi emniyetini sağlayacaktır.

2 Bir tarafça yetkilendirilmiş gemi geri dönüşüm tesisi aşağıdakiler dahil kişisel koruyucu teçhizatı, bu gibi teçhizatın kullanılacağı çalışmalar için bulunduracak ve kullanılmasını sağlayacaktır:

- .1 kafa koruyucusu;
- .2 yüz ve göz koruyucu;
- .3 el ve ayak koruyucu;
- .4 solunum koruyucu ekipman;
- .5 işitme koruyucu;
- .6 radyoaktif kirlenmeye karşı koruyucular
- .7 düşmelere karşı önlem; ve
- .8 uygun giysi.

3 Bir Tarafça yetkilendirilen gemi geri dönüşüm tesisleri, işçilerin eğitimi için işbirliği yapabilirler. Örgüt tarafından hazırlanan rehberler göz önüne alınarak, bu kuralın 1.2 paragrafında ortaya konan eğitim programları:

- .1 geri dönüşüm tesisindeki, yüklenici personel ve çalışanlar dâhil bütün işçileri kapsamalı;
- .2 ehil kişiler tarafından yürütülmeli;
- .3 uygun aralıklarla başlangıç ve hatırlatıcı eğitimler sağlamalı;
- .4 katılımcıların eğitimi anlamaları ve akılda tutmalarının değerlendirilmesini içermeli;
- .5 periyodik olarak gözden geçirilmeli ve gerektiğinde değiştirilmeli;ve
- .6 belgelendirilmelidir.

Kural 23- Olayların, kazaların, meslek hastalıklarının ve kronik etkilerin bildirilmesi

1 Bir Tarafça yetkilendirilen gemi geri dönüşüm tesisleri, işçi emniyeti, insan sağlığı ve çevre üzerinde etkisi olan veya potansiyel etkisi olan olayları, kazaları, meslek hastalıklarını ve kronik etkileri yetkili makam(lar)a bildireceklerdir.

2 Raporlar; kazaların, olayların, mesleki hastalıkların veya kronik etkilerin tanımlanmasını, sebebini, yapılan müdahaleleri ve sonuçlarını ve alınacak düzeltici önlemleri içerecektir.

BÖLÜM 4- BİLDİRİM ŞARTLARI

Kural 24- Ön bildirim ve raporlama şartları

1 Bir donatan, bir gemisini geri dönüştürme niyetini İdareye uygun zamanda ve yazılı olarak bildirecek ve İdarenin bu Sözleşme tarafından istenen denetim ve sertifikalandırma için hazırlanması için olanak tanıyacaktır.

2 Geri dönüşüm için bir gemiyi kabul etmeye hazırlanan bir gemi geri dönüşüm tesisi, uygun zamanda yazılı olarak niyetini kendi Yetkili Makam(lar)ına bildirecektir. Bu bildirimde gemiyle ilgili asgari olarak aşağıdaki bilgiler bulunacaktır:

- .1 geminin bayrağını taşıdığı devletin adı;
- .2 geminin o devlette tescil edildiği tarih;
- .3 geminin kimlik numarası (IMO numarası);
- .4 yeni inşa edilmiş teslimatın gövde numarası;
- .5 geminin ismi ve tipi;

- .6 geminin kayıtlı olduğu liman;
- .7 donatanın adı ve adresi ve IMO'da kayıtlı donatan kimlik numarası
- .8 şirketin isim ve adresi ile şirketin IMO kimlik numarası
- .9 gemiye klas veren kuruluşun(ların) adı;
- .10 geminin ana özellikleri (Tam boyu(LOA), eni (Kalıp), Derinliği (Kalıp), Donatılmış Kuru Gemi Ağırlığı, Gros ve Net tonajı ve makine tipi ve gücü);
- .11 Tehlikeli Maddeler Envanteri;
- .12 Kural 9'a göre onaylanacak taslak gemi geri dönüşüm planı.

3 Gemi geri dönüşümüne yönlendirilmiş bir gemi, Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır Sertifikası aldığı zaman gemi geri dönüşüm tesisi kendi Yetkili Makam(lar)ına geminin geri dönüşüm için planlanan başlangıç tarihini bildirecektir. Bu bildirim Lahika 6'daki bildirim formatına uygun olacak ve en azından Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır Sertifikasının bir kopyasını içerecektir. Geminin geri dönüşümüne bu rapor verilmeden önce başlanmayacaktır.

Kural 25- Bitişin bildirilmesi

Bu Sözleşme'nin gereklerine uygun olarak, bir geminin kısmi veya tam geri dönüşümü tamamlandığı zaman geri dönüşüm tesisi tarafından bir bitiş beyanı hazırlanır ve kendi Yetkili Makam(lar)ına rapor edilir. Bu rapor Lahika 7'de gösterilen şekilde düzenlenmelidir. Yetkili Makam(lar), bildirim bir kopyasını, söz konusu gemiye Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır Sertifikası veren İdareye gönderir. Bu beyan, gemi geri dönüşüm planına uygun olarak kısmi veya tam gemi geri dönüşümünün tamamlandığı tarihten 14 gün içinde verilecek ve eğer var ise insan sağlığı ve/veya çevreye zarar veren olayları ve kazaları da içeren bir raporu da içerecektir.

LAHİKA 1

TEHLİKELİ MADDELERİN KONTROLÜ

Tehlikeli Madde	Tanımlar	Kontrol Tedbirleri
Asbest	Asbest içeren maddeler	Bütün gemilerde asbest içeren yeni materyallerin tesisatı yasaklanacaktır.
Ozon tabakasını inceltici malzemeler	<p>Ozon tabakasını inceltici malzemeler, 1987 Ozon Tabakasını İnceltici Malzemeler Hakkında Montreal Protokolü'nün 1. Maddesinin 4. paragrafında tanımlanan maddelerdir. Bunlar, adı geçen Protokol'ün A,B,C veya E Eklerinde listelenmiş ve bu Ek'in uygulaması veya yorumlanması sırasında yürürlükte olan maddelerdir.</p> <p>Gemi üzerinde bulunan fakat sadece aşağıdakilerle sınırlı olmayan ozon tabakasını inceltici malzemeler şunlardır:</p> <p>Halon 1211 Bromochlorodifluoromethane Halon 1301 Bromotrifluoromethane Halon 2402 1,2- Dibromo-1,1,2,2- tetrafluoroethane (aynı zamanda Halon 114B2 olarak ta bilinir) CFC-11 Trichlorofluoromethane CFC-12 Dichlorodifluoromethane CFC-113 1,1,2- Trichloro-1,2,2- trifluoroethane CFC-114 1,2-Dichloro-1,1,2,2- tetrafluoroethane CFC-115 Chloropentafluoroethane</p>	Ozon tabakasını inceltici maddeleri içeren yeni tesisatların kullanılması yasaklanacaktır. Sadece hidrokloroflorokarbon (HCFC) içeren yeni tesisatlara 1 Ocak 2020 yılına kadar izin verilmiştir.
Poliklorin bifeniller (PCB)	"Poliklorin bifeniller" bifenil molekülü üzerindeki hidrojen atomlarının (tek bir karbon-karbon bağı ile bağlanmış iki benzen halkası) on klor atomu ile yer değiştirecek şekilde aromatik bileşikler üzerinde şekillenmesidir.	Bütün gemilerde PCB içeren malzemelerin yeni tesisatları yasaklanacaktır.
Organik tutunma önleyici bileşikler ve sistemler	Bu Ek'in uygulanma veya yorumlanması sırasında yürürlükte olan 2001 Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşme'nin (AFS) Ek 1'i altında düzenlenen organik tutunma önleyici bileşikler ve sistemler.	<ol style="list-style-type: none"> Hiçbir gemi, uygulanması veya kullanımı AFS Sözleşmesi'ne göre yasaklanmış, biyosit gibi organin bileşikleri içeren veya diğer herhangi bir organik tutunma önleyici sistemleri uygulamayacaktır. Hiçbir gemi veya gemilerdeki yeni tesisat, AFS Sözleşmesi'ne aykırı olacak türdeki organik tutunma önleyici bileşik veya sistemleri uygulamayacak veya kullanmayacaktır.

LAHİKA 2

TEHLİKELİ MADDELER ENVANTERİ İÇİN ASGARİ MADDE LİSTESİ

Lahika 1'de listelenen herhangi bir tehlikeli madde
Kadmiyum ve kadmiyum bileşikleri
Hekzavalan Krom ve Hekzavalan Krom bileşikleri
Kurşun ve Kurşun Bileşikleri
Civa ve Civa bileşikleri
Polibromine Bifenil (PBB'ler)
Polibromine Difenil Etherler (PBDE'ler)
Poliklorin Naftalinler (3 klor atomundan fazla)
Radyoaktif Maddeler
Bazı Kısazincirli Klorine Parafinler (Alkanes, C10-C13, Chloro)

LAHİKA 3

TEHLİKELİ MADDELER ENVANTERİ ULUSLARARASI SERTİFİKASI FORMU

TEHLİKELİ MADDELER ENVANTERİ ULUSLARARASI SERTİFİKASI

(Not: Bu sertifikaya Tehlikeli Maddeler Envanterinin I. Kısmı eklenecektir.)

(Resmi Damga)

(Devlet)

2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesi'nin (bundan böyle Sözleşme olarak anılacaktır) hükümleri uyarınca,

..... Hükümetinin idaresi altında
(Devletin adı)

..... tarafından düzenlenmiştir.
(Sözleşme hükümlerine göre yetkilendirilmiş yetkili kişi veya kuruluşun tam adı)

Geminin özellikleri

Geminin Adı	
Tanınma işareti	
Sicil limanı	
Gros tonajı	
IMO numarası	
Donatanın adı ve adresi	
Kayıtlı IMO donatan kimlik numarası	
IMO şirket kimlik numarası	
Yapım yılı	

Tehlikeli Maddeler Envanterinin I. Kısmının ayrıntıları

Tehlikeli Maddeler Envanteri I. Kısım kimlik/doğrulama numarası

Not: Sözleşme'nin Ek'inin 5. kuralı gereğince Tehlikeli Maddeler Envanterinin I. Kısım, Tehlikeli Maddeler Envanteri Uluslararası Sertifikasının önemli bir parçasını teşkil eder ve her zaman Tehlikeli Maddeler Uluslararası Sertifikası ile bir arada bulunmalıdır. Tehlikeli Maddeler Envanterinin I. Kısım, Örgüt tarafından hazırlanan rehberlerde gösterilen standart format esas alınarak düzenlenecektir.

İŞBU BELGE İLE:

1. geminin, Sözleşme'nin Ek'inin 10. kuralına uygun olarak denetlendiği; ve
2. bu denetimin, Tehlikeli Maddeler Envanterinin I. Kısımının, Sözleşme'nin ilgili gereklerine tam olarak uygun olduğunu gösterdiği,

TASDİK OLUNUR.

İşbu sertifikaya esas teşkil eden denetimin tamamlanma tarihi (gg/aa/yyyy)

İşbu sertifika (ggg/aa/yyyy) tarihine kadar geçerlidir.

Düzenlendiği yer
(sertifikanın düzenlendiği yer)

..... (gg/aa/yyyy)
(Düzenlenme tarihi)

.....
(sertifikayı düzenleyen resmi yetkilinin imzası)

(Uygun görülen şekilde, idarenin mührü veya damgası)

**KURAL 11.6'NİN UYGULANDIĞI GEÇERLİLİĞİ BEŞ YILDAN AZ OLAN
SERTİFİKALARIN UZATMA ONAYI***

Gemi, Sözleşme'nin ilgili hükümlerine uygundur ve işbu sertifika Sözleşme'nin Ek'inin kural 11.6'sı uyarınca (gg/aa/yyyy) tarihine kadar geçerli kabul edilecektir.

İmza:
(Resmi yetkilinin imzası)

Yer:

Tarih: (gg/aa/yy)

(Uygun görülen şekilde, idarenin mührü veya damgası)

**KURAL 11.7 'NİN UYGULANDIĞI VE YENİLEME DENETİMİNİN
TAMAMLANMA ONAYI***

Bu gemi, Sözleşme'nin ilgili maddelerine uygundur ve işbu sertifika Sözleşme'nin Ek'inin kural 11.7'si uyarınca (gg/aa/yyyy) tarihine kadar geçerli kabul edilecektir.

İmza:
(Resmi yetkilinin imzası)

Yer:

Tarih: (gg/aa/yy)

(Uygun görülen şekilde, idarenin mührü veya damgası)

* Denetimde onayın bu sayfası çoğaltılacak ve İdare tarafından gerekli görüldüğünde sertifikaya eklenecektir.

**KURAL 11.8 VEYA 11.9'UN UYGULANDIĞI YERLERDE DENETİM LİMANINA
GİDİLMESİNE KADAR SERTİFİKANIN GEÇERLİLİK SÜRESİNİ UZATMAYA
VEYA EK SÜREYE İLİŞKİN ONAY***

İşbu sertifika, Sözleşme'nin Ek'inin kural 11.8 veya 11.9'u** uyarınca
..... (gg/aa/yyyy) tarihine kadar geçerli kabul edilecektir.

İmza:
(Resmi yetkilinin imzası)

Yer:

Tarih: (gg/aa/yy)

(Uygun görülen şekilde, idarenin mührü veya damgası)

İLAVE DENETİM ONAYI*

Sözleşme'nin Ek'inin 10. kuralı uyarınca yapılan ek denetimde, gemi, Sözleşme'nin ilgili hükümlerine uygun bulunmuştur.

İmza:
(Resmi yetkilinin imzası)

Yer:

Tarih: (gg/aa/yy)

(Uygun görülen şekilde, idarenin mührü veya damgası)

* Denetimde onayın bu sayfası çoğaltılacak ve idare tarafından gerekli görüldüğünde sertifikaya eklenecektir.

** Uygun olmayanı çiziniz.

LAHİKA 4

ULUSLARARASI GERİ DÖNÜŞÜME HAZIR SERTİFİKASI FORMU

ULUSLARARASI GERİ DÖNÜŞÜME HAZIR SERTİFİKASI

(Not: Tehlikeli Maddeler Envanteri ve Gemi Geri Dönüşüm Planı bu Sertifikaya eklenecektir)

(Resmi Mühür)

(Devlet)

Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesi'nin (bundan böyle Sözleşme olarak anılacaktır) hükümleri uyarınca,

..... Hükümetinin idaresi altında
(Devletin adı)

..... tarafından düzenlenmiştir.
(Sözleşme hükümlerine uygun olarak yetkilendirilmiş uzman kişi veya kuruluşun tam adı)

Geminin özellikleri

Geminin Adı	
Tanınma işareti	
Sicil limanı	
Gros tonajı	
IMO numarası	
Donatanın adı ve adresi	
Kayıtlı IMO donatan kimlik numarası ¹	
IMO şirket kimlik numarası ²	
Yapım yılı	

Gemi Geri Dönüşüm Tesis(ler)inin Özellikleri

Gemi Geri Dönüşüm Tesisinin Adı	
Geri Dönüşüm şirketinin özel kimlik numarası*	
Tam Adresi	
YB'nin son bulma tarihi	

* Bu numara Gemi Geri Dönüşümü yapılması için verilen Yetki Belgesine (YB) dayanmaktadır.

Tehlikeli Maddeler Envanterinin Özellikleri

Tehlikeli madde envanterinin kimlik/doğrulama numarası

Not: Sözleşme'nin Ek'inin 5. kuralı gereğince Tehlikeli Maddeler Envanteri, Tehlikeli Maddeler Envanteri Uluslararası Sertifikasının önemli bir parçasını teşkil eder ve her zaman Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır Sertifikası ile bir arada bulunmalıdır. Tehlikeli Maddeler Envanteri, Örgüt tarafından hazırlanan rehberlerde gösterilen standart format esas alınarak düzenlenecektir.

Gemi Geri Dönüşüm Planının Özellikleri

Gemi geri dönüşüm planı kimlik/doğrulama numarası

Not: Sözleşme Ek'inin 9. kuralı gereğince Gemi Geri Dönüşüm Planı, Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır Sertifikasının önemli bir parçasıdır ve her zaman Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır Sertifikası ile bir arada bulunmalıdır.

İŞBU BELGE İLE:

- 1 Geminin Sözleşme'nin Ek'inin kural 10'una uygun olarak denetlendiği;
- 2 Sözleşme'nin Ek'inin kural 5'ine uygun olarak, geminin geçerli bir Tehlikeli Maddeler Envanteri bulundurduğu;
- 3 Sözleşme'nin Eki'nin 9. kuralı gereğince hazırlanan bir Gemi Geri Dönüşüm Planının, kural 5.4'ün gerektirdiği Tehlikeli Maddeler Envanterinde yer alan bilgileri uygun şekilde yansıttığı ve giriş için emniyetli ve sıcak işlem için emniyetli koşullarının tesis edilmesi, muhafazası ve izlenmesine ilişkin bilgileri içerdiği; ve
- 4 Geminin geri dönüşümünün yapılacağı Gemi Geri Dönüşüm Tesisinin (Tesislerinin), Sözleşme'ye uygun geçerli bir yetkisinin bulunduğu,

TASDİK OLUNUR.

İşbu sertifika..... (gg/aa/yyyy) tarihine kadar geçerlidir.
(Tarih)

.....da düzenlenmiştir.
(Sertifikanın düzenlendiği yer)

..... (gg/aa/yyyy)
(Düzenlendiği Tarih)

.....
(Sertifikayı düzenleyen resmi yetkilinin imzası)

(Uygun görülen şekilde, idarenin mührü veya damgası)

**KURAL 14.5'İN UYGULANDIĞI YERLERDE DENETİM LİMANINA
GİDİLMESİNE KADAR SERTİFİKANIN GEÇERLİLİK SÜRESİNİ UZATMAYA
VEYA EK SÜREYE İLİŞKİN ONAY***

İşbu sertifika, Sözleşme'nin Eki'nin Kural 14.5'ine uygun olarak,

..... limanından

..... limanına tek bir sefer için geçerli olarak kabul edilecektir.

İmza:
(Resmi yetkilinin imzası)

Yer:

Tarih: (gg/aa/yyyy)

(Uygun görülen şekilde, idarenin mührü veya damgası)

LAHİKA 5

GEMİ GERİ DÖNÜŞÜM TESİSLERİ YETKİLENDİRME FORMU

2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesi gereklerine uygun olarak Gemi Geri Dönüşümü Yapma Yetki Belgesi (YB)

2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesi (bundan böyle Sözleşme olarak anılacaktır) hükümleri uyarınca,

..... Hükümetinin idaresi altında

(Devletin tam adı)

..... tarafından düzenlenmiştir.

(Sözleşme hükümlerine uygun olarak yetkilendirilmiş uzman kişi veya kuruluşun tam ismi)

Gemi Geri Dönüşüm Tesisinin Adı	
Geri Dönüşüm Firması Özel Kimlik No.	
Gemi Geri Dönüşüm Tesisin Tam Adresi	
Birincil irtibat kişisi	
Telefon numarası	
E-posta adresi	
Şirket sahibinin adı, adresi ve iletişim bilgileri	
Çalışma dili(dilleri)	

İşbu sertifika ile Gemi Geri Dönüşüm Tesisinin, Sözleşme Eki'nin 3. ve 4. Bölümlerine uygun olarak yönetim sistemlerini, prosedürlerini ve tekniklerini uyguladığı tasdik olunur.

Bu yetkilendirme tarihine kadar geçerlidir ve ekteki tamamlayıcı belgede belirtilen sınırlamalara tabidir.

Bu yetkilendirme, Sözleşme Eki'nin 16. kuralına uygun olarak değiştirilme, askıya alınma, geri alma veya periyodik yenilemeye tabidir.

..... düzenlenmiştir.

(Sertifikanın düzenlendiği yer)

.....
(Düzenleme tarih)

.....
(sertifikayı düzenleyen yetkilinin imzası)

(Uygun görülen şekilde, idarenin mührü veya damgası)

**2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Gemi Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong
Uluslararası Sözleşme'sine Uygun Olarak Gemi Geri Dönüşümü Yapma Yetki Belgesine
(YB) İlişkin
EK**

Notlar:

- 1 Bu kayıt formu daima Yetki Belgesine eklenecektir. Yetki Belgesi gemi geri dönüşüm tesisinde her zaman bulundurulacaktır.
- 2 Gemi Geri Dönüşüm Tesisi tarafından hazırlanan ve Yetki Belgesinin düzenlenmesine ilişkin koşullar uyarınca istenen tüm prosedürler, planlar ve diğer dokümanlar Gemi Geri Dönüşüm Tesisinin çalışma dilinde ve İngilizce, Fransızca veya İspanyolca dillerinden birinde mevcut olacaktır.
- 3 Yetkilendirme bu ekte belirtilen sınırlamalara tabidir.

1 GENEL HÜKÜMLER

1.1 Sözleşme Şartları

Sözleşme'ye uygun olarak tasarlanmış, inşa edilmiş ve emniyetli ve çevreye duyarlı şekilde faaliyet gösteren Gemi Geri Dönüşüm Tesisi, gereklilikleri karşılamakta olup, aşağıda gösterilen ilgili kuralların gerekliliklerini de karşılamaktadır:

- Kural 16 – Gemi Geri Dönüşüm Tesislerinin Yetkilendirilmesi
- Kural 17 – Genel Şartlar
- Kural 18 – Gemi Geri Dönüşüm Tesisi Planı
- Kural 19 – İnsan sağlığı ve çevreye yönelik olumsuz etkilerin önlenmesi
- Kural 20 – Tehlikeli Maddelerin emniyetli ve çevreye duyarlı yönetimi
- Kural 21 – Acil durum hazırlık ve müdahale
- Kural 22 – İşçi emniyeti ve eğitimi
- Kural 23 – Olayların, kazaların, mesleki hastalıkların ve kronik etkilerin bildirilmesi
- Kural 24 – Ön bildirim ve raporlama şartları
- Kural 25 – Bitirme raporu

Bu şartlar Gemi Geri Dönüşüm Tesisine,

.....
(izin, lisans, yetkilendirme, yasal standartlar veya uygulanan diğer mekanizmaları tanımlayınız.)

yoluyla uygulanmıştır.

Gemi Geri Dönüşüm Tesisi Planı kimlik/doğrulama numarası

1.2 Gemilerin kabulü

Bu Sözleşme'nin uygulandığı ve Sözleşme'nin Madde 3.4'üne göre benzer işlem gören gemilere ilişkin olarak, Gemi Geri Dönüşüm Tesisi sadece Sözleşme'nin Ek'inin 17. kuralına uygun olarak gemi kabul edebilir.

1.3 Sıcak işlem için emniyetli ve giriş için emniyetli koşulları

Gemi geri dönüşüm tesisi, tüm gemi geri dönüşüm süreci boyunca “sıcak çalışma için gazdan arındırılma ve giriş için emniyetli” şartlarını oluşturma ve sürdürme kapasitesine sahiptir.

1.4 Tehlikeli Maddelerin Yönetimi

Gemi geri dönüşüm tesisi, tüm tehlikeli maddelerin yönetiminin Sözleşme’ye ve tüm ilgili yerel veya ulusal düzenlemelere/koşullara uygun olarak emniyetli ve çevreye duyarlı bir şekilde sağlanması amacıyla tasarlanmakta, inşa edilmekte ve işletilmektedir.

1.5 Gemi geri dönüşüm faaliyetlerinin yeri ve haritası

Gemi geri dönüşüm tesisi sınırlarının bir haritası ve içindeki gemi geri dönüşüm faaliyetlerinin yeri eklenmiştir.

2 GEMİ GERİ DÖNÜŞÜM TESİSİNİN İMKANLARI

2.1 Gemilerin Ölçüsü

Gemi Geri Dönüşüm Tesisi aşağıdaki sınırlamalara tabi olarak bir gemiyi kabul etmeye yetkilendirilmiştir.

Azami Ölçü		Diğer Sınırlandırmalar
Boy		
En		
Donatılmış Kuru Gemi Ağırlığı		

2.2 Tehlikeli Atıkların Güvenli ve Çevreye Duyarlı Yönetimi

Gemi Geri Dönüşüm Tesisi aşağıdaki tabloda belirtilen Tehlikeli Maddeleri içinde bulunduran bir gemiyi geri dönüştürmek üzere kabul etmeye, aşağıda belirtilen şartlara tabi olarak yetkilidir:

Tehlikeli Atıklar (*4)	Tehlikeli Atıkların Yönetimi			Yetki/Sınırlamalar
	Sökme	Depolama	Süreç(1*)	
	E/H (2*)	E/H	E/H (*3)	
Asbest				
Ozon inceltici maddeler				
Poliklorin bifeniller (PCB)				
Organik tutunma önleyici bileşikler ve sistemler				
Kadmiyum ve kadmiyum bileşikleri				
Hekzavalan Krom ve hekzavalan krom bileşikleri				
Kurşun ve Kurşun Bileşikleri				
Cıva ve cıva bileşikleri				
Polibromine bifenil (PBB)				
Polibromine difenil eter (PBDE)				
Poliklorin naftalinler (3 klor atomundan fazla)				
Radyoaktif maddeler				
Bazı Kısazincirli Klorine Parafinler (Alkanes, C10-C13, Chloro)				

Tehlikeli sıvılar, kalıntılar ve çökelti				
Yüksek derecede yanıcı ve/veya toksit yayılmaya sebep olan boyalar ve kaplamalar				
Geminin yapısına ait olmayan ve yukarıda listelenmemiş diğer Tehlikeli Maddeler (belirtiniz)				

Not: *1 Süreç, Gemi Geri Dönüşüm Tesisinde Tehlikeli Maddelerin işlem görmesidir, bunlar:

- a. Tehlikeli Maddelerin yakılması
 - b. Tehlikeli Maddelerin kullanılabilir hale getirilmesi; ve
 - c. Kalıntıların işlenmesidir.
- *2 Eğer Evet (E) ise, sökümü gerçekleştirmek için yetkilendirilmiş sorumlu personeli, belge numarası veya diğer ilgili bilgilerle birlikte Geri Dönüşüm Tesisi Planında gösteriniz.
- *3 Hayır (H) ise, Tehlikeli Maddelerin işlem gördüğü/bertaraf edildiği yeri Gemi Geri Dönüşüm Planında belirtiniz.
- *4 Bu Tehlikeli Maddeler, Sözleşme'nin Lahika 1 ve Lahika 2'si ile Kural 20'de belirtilmektedir.

LAHİKA 6

PLANLANAN GEMİ GERİ DÖNÜŞÜMÜ BAŞLANGIÇ BİLDİRİM FORMU

.....
(Gemi Geri Dönüşüm Tesisinin adı)

.....
(Gemi Geri Dönüşüm Tesisinin tam adresi)

.....
(Devletin adı)

Hükümetinin idaresi altında, Gemilerin Geri Dönüşümünün gerçekleştirilmesi için 2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesi uyarınca,

Yetki Belgesinde gösterilen şekilde Gemi Geri Dönüşümünün gerçekleştirilmesi için,

.....
(Yetki verilen yer)

..... tarafından
(Sözleşme uyarınca Yetkili Makamın tam adı)

.....(gg/aa/yyyy) tarihinde yetkilendirilmiştir.
(düzenlenme tarihi)

Bu Belge, Gemi Geri Dönüşüm Tesisinin her bakımdan Gemisini
(IMO numarası)
her bakımdan geri döndürmeye başlamak üzere hazır olduğunu bildirir.

Sözleşme hükümlerine göre,

.....
(Devletin adı)

Hükümetinin idaresi altında,

..... tarafından
(Sözleşme hükümlerine göre yetkilendirilen kişi veya kuruluşun tam adı)

.....(gg/aa/yyyy) tarihinde düzenlenen Uluslararası Geri Dönüşüme Hazır
Sertifikası
(Düzenlenme tarihi)

ektedir.

İmza.....

LAHİKA 7

GEMİ GERİ DÖNÜŞÜMÜ TAMAMLANMA BEYANI FORMU

GEMİ GERİ DÖNÜŞÜMÜ TAMAMLANMA BEYANI

Bu belge,

.....
(geminin geri dönüşüme tesliminde/sicilden silinme zamanındaki adı)

geminin, geri dönüşümünün tamamlanma beyanıdır.

Geri dönüşüm için alınan geminin özellikleri

Tanınma işareti	
Sicil limanı	
Gross Tonajı	
IMO Numarası	
Donatanın adı ve adresi	
Kayıtlı IMO Donatan kimlik numarası	
IMO Şirket kimlik numarası	
Yapım Tarihi	

İŞBU BELGE İLE,

Geminin, 2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesi'ne uygun olarak hazırlanan Gemi Geri Dönüşüm Planına göre

..... geri dönüştürüldüğünü ve
(Yetkilendirilmiş gemi geri dönüşüm tesisinin adı ve yeri)

Sözleşme'nin gerektirdiği şekilde geminin geri dönüşümünün

..... (gg/aa/yyyy) tarihinde tamamlandığını
(tamamlanma tarihi)

TASDİK OLUNUR.

..... düzenlenmiştir.
(Tamamlanma Beyanının düzenlendiği yer)

.....
(Düzenlenme tarihi)

.....
(Gemi Geri Dönüşüm Tesisi sahibinin veya onun namına hareket eden kişinin imzası)

ÇEKİNCE

“2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesi”nde, 15. maddede Türkiye’nin, taraf olmadığı Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi de dâhil olmak üzere uluslararası belgelere yapılan atıflar Türkiye’yi bağlamamaktadır. Söz konusu sözleşmenin imzalanması, Türkiye’nin bahse konu belgelere ilişkin hukuki tutumunda bir değişiklik olarak yorumlanamaz.

2009

2009 年香港国际安全与无害环境拆船公约

HONG KONG INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFE AND
ENVIRONMENTALLY SOUND RECYCLING OF SHIPS, 2009

CONVENTION INTERNATIONALE DE HONG KONG POUR LE RECYCLAGE SÛR ET
ÉCOLOGIQUEMENT RATIONNEL DES NAVIRES, 2009

ГОНКОНГСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О БЕЗОПАСНОЙ И
ЭКОЛОГИЧЕСКИ РАЦИОНАЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ СУДОВ 2009 ГОДА

CONVENIO INTERNACIONAL DE HONG KONG PARA EL RECICLAJE
SEGURO Y AMBIENTALMENTE RACIONAL DE LOS BUQUES, 2009

HONG KONG INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFE AND ENVIRONMENTALLY SOUND RECYCLING OF SHIPS, 2009

THE PARTIES TO THIS CONVENTION,

NOTING the growing concerns about safety, health, the environment and welfare matters in the ship recycling industry,

RECOGNIZING that recycling of ships contributes to sustainable development and, as such, is the best option for ships that have reached the end of their operating life,

RECALLING resolution A.962(23), adopted by the Assembly of the International Maritime Organization (Guidelines on Ship Recycling); amendments to the Guidelines adopted by resolution A.980(24); Decision VI/24 of the Sixth Meeting of the Conference of the Parties to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, which adopted Technical Guidelines for the Environmentally Sound Management of the Full and Partial Dismantling of Ships; and the Guidelines approved by the 289th session of the Governing Body of the International Labour Office (Safety and Health in Shipbreaking: Guidelines for Asian countries and Turkey),

RECALLING ALSO resolution A.981(24), by which the Assembly of the International Maritime Organization requested the Organization's Marine Environment Protection Committee to develop a legally-binding instrument on ship recycling,

NOTING ALSO the role of the International Labour Organization in protecting the occupational safety and health of workers involved in ship recycling,

NOTING FURTHER the role of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal in protecting human health and the environment against the adverse effects which may result from such wastes,

MINDFUL of the precautionary approach set out in Principle 15 of the Rio Declaration on Environment and Development and referred to in resolution MEPC.67(37), adopted by the Organization's Marine Environment Protection Committee on 15 September 1995,

MINDFUL ALSO of the need to promote the substitution of hazardous materials in the construction and maintenance of ships by less hazardous, or preferably, non-hazardous materials, without compromising the ships' safety, the safety and health of seafarers and the ships' operational efficiency,

RESOLVED to effectively address, in a legally-binding instrument, the environmental, occupational health and safety risks related to ship recycling, taking into account the particular characteristics of maritime transport and the need to secure the smooth withdrawal of ships that have reached the end of their operating lives,

CONSIDERING that these objectives may best be achieved by the conclusion of an International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

General obligations

1 Each Party to this Convention undertakes to give full and complete effect to its provisions in order to prevent, reduce, minimize and, to the extent practicable, eliminate accidents, injuries and other adverse effects on human health and the environment caused by Ship Recycling, and enhance ship safety, protection of human health and the environment throughout a ship's operating life.

2 No provision of this Convention shall be interpreted as preventing a Party from taking, individually or jointly, more stringent measures consistent with international law, with respect to the safe and environmentally sound recycling of ships, in order to prevent, reduce or minimize any adverse effects on human health and the environment.

3 Parties shall endeavour to co-operate for the purpose of effective implementation of, compliance with and enforcement of this Convention.

4 The Parties undertake to encourage the continued development of technologies and practices which contribute to safe and environmentally sound Ship Recycling.

5 The Annex to this Convention forms an integral part of it. Unless expressly provided for otherwise, a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to its Annex.

ARTICLE 2

Definitions

For the purposes of this Convention, unless expressly provided otherwise:

1 "Convention" means the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009.

2 "Administration" means the Government of the State whose flag the ship is entitled to fly, or under whose authority it is operating.

3 "Competent Authority(ies)" means a governmental authority or authorities designated by a Party as responsible, within specified geographical area(s) or area(s) of expertise, for duties related to Ship Recycling Facilities operating within the jurisdiction of that Party as specified in this Convention.

4 "Organization" means the International Maritime Organization.

5 "Secretary-General" means the Secretary-General of the Organization.

6 "Committee" means the Marine Environment Protection Committee of the Organization.

7 “Ship” means a vessel of any type whatsoever operating or having operated in the marine environment and includes submersibles, floating craft, floating platforms, self elevating platforms, Floating Storage Units (FSUs), and Floating Production Storage and Offloading Units (FPSOs), including a vessel stripped of equipment or being towed.

8 “Gross tonnage” means the gross tonnage (GT) calculated in accordance with the tonnage measurement regulations contained in Annex I to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, or any successor convention.

9 “Hazardous Material” means any material or substance which is liable to create hazards to human health and/or the environment.

10 “Ship Recycling” means the activity of complete or partial dismantling of a ship at a Ship Recycling Facility in order to recover components and materials for reprocessing and re-use, whilst taking care of hazardous and other materials, and includes associated operations such as storage and treatment of components and materials on site, but not their further processing or disposal in separate facilities.

11 “Ship Recycling Facility” means a defined area that is a site, yard or facility used for the recycling of ships.

12 “Recycling Company” means the owner of the Ship Recycling Facility or any other organization or person who has assumed the responsibility for operation of the Ship Recycling activity from the owner of the Ship Recycling Facility and who on assuming such responsibility has agreed to take over all duties and responsibilities imposed by this Convention.

ARTICLE 3

Application

1 Unless expressly provided otherwise in this Convention, this Convention shall apply to:

- .1 ships entitled to fly the flag of a Party or operating under its authority;
- .2 Ship Recycling Facilities operating under the jurisdiction of a Party.

2 This Convention shall not apply to any warships, naval auxiliary, or other ships owned or operated by a Party and used, for the time being, only on government non-commercial service. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing operations or operational capabilities of such ships owned or operated by it, that such ships act in a manner consistent with this Convention, so far as is reasonable and practicable.

3 This Convention shall not apply to ships of less than 500 GT or to ships operating throughout their life only in waters subject to the sovereignty or jurisdiction of the State whose flag the ship is entitled to fly. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures, that such ships act in a manner consistent with this Convention, so far as is reasonable and practicable.

4 With respect to ships entitled to fly the flag of non-Parties to this Convention, Parties shall apply the requirements of this Convention as may be necessary to ensure that no more favourable treatment is given to such ships.

ARTICLE 4

Controls related to Ship Recycling

1 Each Party shall require that ships entitled to fly its flag or operating under its authority comply with the requirements set forth in this Convention and shall take effective measures to ensure such compliance.

2 Each Party shall require that Ship Recycling Facilities under its jurisdiction comply with the requirements set forth in this Convention and shall take effective measures to ensure such compliance.

ARTICLE 5

Survey and certification of ships

Each Party shall ensure that ships flying its flag or operating under its authority and subject to survey and certification are surveyed and certified in accordance with the regulations in the Annex.

ARTICLE 6

Authorization of Ship Recycling Facilities

Each Party shall ensure that Ship Recycling Facilities that operate under its jurisdiction and that recycle ships to which this Convention applies, or ships treated similarly pursuant to Article 3.4 of this Convention, are authorized in accordance with the regulations in the Annex.

ARTICLE 7

Exchange of information

For the Ship Recycling Facilities authorized by a Party, such Party shall provide to the Organization, if requested, and to those Parties which request it, relevant information, in regard to this Convention, on which its decision for authorization was based. The information shall be exchanged in a swift and timely manner.

ARTICLE 8

Inspection of ships

1 A ship to which this Convention applies may, in any port or offshore terminal of another Party, be subject to inspection by officers duly authorized by that Party for the purpose of determining whether the ship is in compliance with this Convention. Except as provided in paragraph 2, any such inspection is limited to verifying that there is on board either an International Certificate on Inventory of Hazardous Materials or an International Ready for Recycling Certificate, which, if valid, shall be accepted.

2 Where a ship does not carry a valid certificate or there are clear grounds for believing that:

- .1 the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the certificate, and/or Part I of the Inventory of Hazardous Materials; or
- .2 there is no procedure implemented on board the ship for the maintenance of Part I of the Inventory of Hazardous Materials;

a detailed inspection may be carried out taking into account guidelines developed by the Organization.

ARTICLE 9

Detection of violations

1 Parties shall co-operate in the detection of violations and the enforcement of the provisions of this Convention.

2 When there is sufficient evidence that a ship is operating, has operated or is about to operate in violation of any provision in this Convention, a Party holding the evidence may request an investigation of this ship when it enters the ports or offshore terminals under the jurisdiction of another Party. The report of such an investigation shall be sent to the Party requesting it, to the Administration of the ship concerned and to the Organization, so that action may be taken as appropriate.

3 If the ship is detected to be in violation of this Convention, the Party carrying out the inspection may take steps to warn, detain, dismiss, or exclude the ship from its ports. A Party taking such action shall immediately inform the Administration of the ship concerned and the Organization.

4 If a request for an investigation is received from any Party, together with sufficient evidence that a Ship Recycling Facility is operating, has operated or is about to operate in violation of any provision of this Convention, a Party should investigate this Ship Recycling Facility operating under its jurisdiction and make a report. The report of any such investigation shall be sent to the Party requesting it, including information on action taken or to be taken, if any, and to the Organization for appropriate action.

ARTICLE 10

Violations

1 Any violation of the requirements of this Convention shall be prohibited by national laws and:

- .1 in the case of a ship, sanctions shall be established under the law of the Administration, wherever the violation occurs. If the Administration is informed of such a violation by a Party, it shall investigate the matter and may request the reporting Party to furnish additional evidence of the alleged violation. If the Administration is satisfied that sufficient evidence is available to enable proceedings to be brought in respect of the alleged violation, it shall cause such

proceedings to be taken as soon as possible, in accordance with its law. The Administration shall promptly inform the Party that reported the alleged violation, as well as the Organization, of any action taken. If the Administration has not taken any action within one year after receiving the information, it shall inform the Party which reported the alleged violation, and the Organization, of the reasons why no action has been taken;

- .2 in the case of a Ship Recycling Facility, sanctions shall be established under the law of the Party having jurisdiction over the Ship Recycling Facility. If the Party is informed of such a violation by another Party, it shall investigate the matter and may request the reporting Party to furnish additional evidence of the alleged violation. If the Party is satisfied that sufficient evidence is available to enable proceedings to be brought in respect of the alleged violation, it shall cause such proceedings to be taken as soon as possible, in accordance with its law. The Party shall promptly inform the Party that reported the alleged violation, as well as the Organization, of any action taken. If the Party has not taken any action within one year after receiving the information, it shall inform the Party which reported the alleged violation, and the Organization, of the reasons why no action has been taken.

2 Any violation of the requirements of this Convention within the jurisdiction of any Party shall be prohibited and sanctions shall be established under the law of that Party. Whenever such a violation occurs, that Party shall either:

- .1 cause proceedings to be taken in accordance with its law; or
- .2 furnish to the Administration of the ship such information and evidence as may be in its possession that a violation has occurred.

3 The sanctions provided for by the laws of a Party pursuant to this Article shall be adequate in severity to discourage violations of this Convention wherever they occur.

ARTICLE 11

Undue delay or detention of ships

1 All possible efforts shall be made to avoid a ship being unduly detained or delayed under Article 8, 9 or 10 of this Convention.

2 When a ship is unduly detained or delayed under Article 8, 9 or 10 of this Convention, it shall be entitled to compensation for any loss or damage suffered.

ARTICLE 12
Communication of information

Each Party shall report to the Organization and the Organization shall disseminate, as appropriate, the following information:

- .1 a list of Ship Recycling Facilities authorized in accordance with this Convention and operating under the jurisdiction of that Party;
- .2 contact details for the Competent Authority(ies), including a single contact point, for that Party;
- .3 a list of the recognized organizations and nominated surveyors which are authorized to act on behalf of that Party in the administration of matters relating to the control of Ship Recycling in accordance with this Convention, and the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the recognized organizations or nominated surveyors;
- .4 an annual list of ships flying the flag of that Party to which an International Ready for Recycling Certificate has been issued, including the name of the Recycling Company and location of the Ship Recycling Facility as shown on the certificate;
- .5 an annual list of ships recycled within the jurisdiction of that Party;
- .6 information concerning violations of this Convention; and
- .7 actions taken towards ships and Ship Recycling Facilities under the jurisdiction of that Party.

ARTICLE 13
Technical assistance and co-operation

1 Parties undertake, directly or through the Organization and other international bodies, as appropriate, in respect of the safe and environmentally sound recycling of ships, to provide support for those Parties which request technical assistance:

- .1 to train personnel;
- .2 to ensure the availability of relevant technology, equipment and facilities;
- .3 to initiate joint research and development programmes; and
- .4 to undertake other actions aimed at the effective implementation of this Convention and of guidelines developed by the Organization related thereto.

2 Parties undertake to co-operate actively, subject to their national laws, regulations and policies, in the transfer of management systems and technology in respect of the safe and environmentally sound recycling of ships.

ARTICLE 14
Dispute settlement

Parties shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Convention by negotiation or any other peaceful means agreed upon by them, which may include enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, or resort to regional agencies or arrangements.

ARTICLE 15
Relationship with international law and other international agreements

1 Nothing in this Convention shall prejudice the rights and obligations of any State under the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, and under the customary international law of the sea.

2 Nothing in this Convention shall prejudice the rights and obligations of Parties under other relevant and applicable international agreements.

ARTICLE 16
Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1 This Convention shall be open for signature by any State at the Headquarters of the Organization from 1 September 2009 to 31 August 2010 and shall thereafter remain open for accession by any State.

2 States may become Parties to this Convention by:

- .1 signature not subject to ratification, acceptance, or approval; or
- .2 signature subject to ratification, acceptance, or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or
- .3 accession.

3 Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

4 If a State comprises two or more territorial units in which different systems of law are applicable in relation to matters dealt with in this Convention, it may at the time of signature, ratification, acceptance, approval, or accession declare that this Convention shall extend to all its territorial units or only to one or more of them and may modify this declaration by submitting another declaration at any time.

5 A declaration under paragraph 4 shall be notified to the Secretary-General in writing and shall state expressly the territorial unit or units to which this Convention applies.

6 A State at the time it expresses its consent to be bound by this Convention shall declare whether it requires explicit or tacit approval of the Ship Recycling Plan before a ship may be recycled in its authorized Ship Recycling Facility(ies). This declaration may be revised thereafter by notification to the Secretary-General. Such revision shall specify the effective date of the revision.

ARTICLE 17

Entry into force

1 This Convention shall enter into force 24 months after the date on which the following conditions are met:

- .1 not less than 15 States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval, or have deposited the requisite instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Article 16;
- .2 the combined merchant fleets of the States mentioned in paragraph 1.1 constitute not less than 40 per cent of the gross tonnage of the world's merchant shipping; and
- .3 the combined maximum annual ship recycling volume of the States mentioned in paragraph 1.1 during the preceding 10 years constitutes not less than 3 per cent of the gross tonnage of the combined merchant shipping of the same States.

2 For States which have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Convention after the requirements for entry into force thereof have been met, but prior to the date of entry into force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of entry into force of this Convention, or three months after the date of deposit of the instrument, whichever is the later date.

3 Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date on which this Convention enters into force shall take effect three months after the date of deposit.

4 After the date on which an amendment to this Convention is deemed to have been accepted under Article 18, any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited shall apply to the Convention, as amended.

ARTICLE 18

Amendments

1 This Convention may be amended by either of the procedures specified in the following paragraphs.

2 Amendments after consideration within the Organization:

- .1 Any Party may propose an amendment to this Convention. A proposed amendment shall be submitted to the Secretary-General, who shall then circulate it to the Parties and Members of the Organization at least six months prior to its consideration.

- .2 An amendment proposed and circulated as above shall be referred to the Committee for consideration. Parties, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Committee for consideration and adoption of the amendment.
- .3 Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting in the Committee, on condition that at least one-third of the Parties shall be present at the time of voting.
- .4 Amendments adopted in accordance with subparagraph 3 shall be communicated by the Secretary-General to the Parties for acceptance.
- .5 An amendment shall be deemed to have been accepted in the following circumstances:
 - .5.1 An amendment to an article of this Convention shall be deemed to have been accepted on the date on which two-thirds of the Parties have notified the Secretary-General of their acceptance of it.
 - .5.2 An amendment to the Annex shall be deemed to have been accepted at the end of a period to be determined by the Committee at the time of its adoption, which period shall not be less than ten months after the date of adoption. However, if by that date more than one-third of the Parties notify the Secretary-General that they object to the amendment, it shall be deemed not to have been accepted.
- .6 An amendment shall enter into force under the following conditions:
 - .6.1 An amendment to an article of this Convention shall enter into force, for those Parties that have declared that they have accepted it, six months after the date on which it is deemed to have been accepted in accordance with subparagraph .5.1.
 - .6.2 An amendment to the Annex shall enter into force with respect to all Parties six months after the date on which it is deemed to have been accepted, except for any Party that has:
 - .6.2.1 notified its objection to the amendment in accordance with subparagraph .5.2 and that has not withdrawn such objection; or
 - .6.2.2 notified the Secretary-General, prior to the entry into force of such amendment, that the amendment shall enter into force for it only after a subsequent notification of its acceptance.
 - .6.3 A Party that has notified an objection under subparagraph .6.2.1 may subsequently notify the Secretary-General that it accepts the amendment. Such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.

- .6.4 If a Party that has made a notification referred to in subparagraph .6.2.2 notifies the Secretary-General of its acceptance with respect to an amendment, such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.

3 Amendment by a Conference:

- .1 Upon the request of a Party concurred in by at least one-third of the Parties, the Organization shall convene a Conference of Parties to consider amendments to this Convention.
- .2 An amendment adopted by such a Conference by a two-thirds majority of the Parties present and voting shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for acceptance.
- .3 Unless the Conference decides otherwise, the amendment shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the procedures specified in paragraphs 2.5 and 2.6 respectively.

4 Any Party that has declined to accept an amendment to the Annex shall be treated as a non-Party only for the purpose of application of that amendment.

5 Any notification under this Article shall be made in writing to the Secretary-General.

6 The Secretary-General shall inform the Parties and Members of the Organization of:

- .1 any amendment that enters into force and the date of its entry into force generally and for each Party; and
- .2 any notification made under this Article.

ARTICLE 19 **Denunciation**

1 This Convention may be denounced by any Party at any time after the expiry of two years from the date on which this Convention enters into force for that Party.

2 Denunciation shall be effected by written notification to the Secretary-General, to take effect one year after receipt or such longer period as may be specified in that notification.

ARTICLE 20

Depositary

1 This Convention shall be deposited with the Secretary-General, who shall transmit certified copies of this Convention to all States which have signed this Convention or acceded thereto.

2 In addition to the functions specified elsewhere in this Convention, the Secretary-General shall:

- .1 inform all States that have signed this Convention, or acceded thereto, of:
 - .1.1 each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;
 - .1.2 the date of entry into force of this Convention;
 - .1.3 the deposit of any instrument of denunciation from this Convention, together with the date on which it was received and the date on which the denunciation takes effect; and
 - .1.4 other declarations and notifications received pursuant to this Convention; and
- .2 as soon as this Convention enters into force, transmit the text thereof to the Secretariat of the United Nations, for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE 21

Languages

This Convention is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.

DONE AT HONG KONG, CHINA, this fifteenth day of May, two thousand and nine.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed this Convention.

ANNEX

REGULATIONS FOR SAFE AND ENVIRONMENTALLY SOUND RECYCLING OF SHIPS

CHAPTER 1 – GENERAL PROVISIONS

Regulation 1 – Definitions

For the purposes of this Annex:

1 “Competent person” means a person with suitable qualifications, training, and sufficient knowledge, experience and skill, for the performance of the specific work. Specifically, a Competent person may be a trained worker or a managerial employee capable of recognizing and evaluating occupational hazards, risks, and employee exposure to potentially Hazardous Materials or unsafe conditions in a Ship Recycling Facility, and who is capable of specifying the necessary protection and precautions to be taken to eliminate or reduce those hazards, risks, or exposures. The Competent Authority may define appropriate criteria for the designation of such persons and may determine the duties to be assigned to them.

2 “Employer” means a natural or legal person that employs one or more workers engaged in Ship Recycling.

3 “Existing ship” means a ship which is not a new ship.

4 “New ship” means a ship:

- .1 for which the building contract is placed on or after the entry into force of this Convention; or
- .2 in the absence of a building contract, the keel of which is laid or which is at a similar stage of construction on or after six months after the entry into force of this Convention; or
- .3 the delivery of which is on or after 30 months after the entry into force of this Convention.

5 “New installation” means the installation of systems, equipment, insulation, or other material on a ship after the date on which this Convention enters into force.

6 “Safe-for-entry” means a space that meets the following criteria:

- .1 the oxygen content of the atmosphere and the concentration of flammable vapours are within safe limits;
- .2 any toxic materials in the atmosphere are within permissible concentrations; and

- .3 any residues or materials associated with the work authorized by the Competent person will not produce uncontrolled release of toxic materials or an unsafe concentration of flammable vapours under existing atmospheric conditions while maintained as directed.

7 Safe-for-hot work means a space that meets the following criteria:

- .1 a safe, non-explosive condition, including gas-free status, exists for the use of electric arc or gas welding equipment, cutting or burning equipment or other forms of naked flame, as well as heating, grinding, or spark generating operations;
- .2 Safe-for-entry requirements of regulation 1.6 are met;
- .3 existing atmospheric conditions will not change as a result of the hot work; and
- .4 all adjacent spaces have been cleaned, or inerted, or treated sufficiently to prevent the start or spread of fire.

8 “Shipowner” means the person or persons or company registered as the owner of the ship or, in the absence of registration, the person or persons or company owning the ship or any other organization or person such as the manager, or the bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the owner of the ship. However, in the case of a ship owned by a State and operated by a company which in that State is registered as the ship’s operator, “owner” shall mean such company. This term also includes those who have ownership of the ship for a limited period pending its sale or handing over to a Ship Recycling Facility.

9 “Site inspection” means an inspection of the Ship Recycling Facility confirming the condition described by the verified documentation.

10 “Statement of Completion” means a confirmatory statement issued by the Ship Recycling Facility that the Ship Recycling has been completed in accordance with this Convention.

11 “Tanker” means an oil tanker as defined in MARPOL Annex I or an NLS tanker as defined in MARPOL Annex II.

12 “Worker” means any person who performs work, either regularly or temporarily, in the context of an employment relationship including contractor personnel.

Regulation 2 – General applicability

Unless expressly provided otherwise, the design, construction, survey, certification, operation and recycling of ships shall be conducted in accordance with the provisions of this Annex.

Regulation 3 – Relationship with other standards, recommendations and guidance

Parties shall take measures to implement the requirements of the regulations of this Annex, taking into account relevant and applicable standards, recommendations and guidance developed by the International Labour Organization and the relevant and applicable technical standards, recommendations and guidance developed under the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal.

CHAPTER 2 – REQUIREMENTS FOR SHIPS

Part A – Design, construction, operation and maintenance of ships

Regulation 4 – Controls of ships' Hazardous Materials

In accordance with the requirements specified in Appendix 1 to this Convention each Party:

- .1 shall prohibit and/or restrict the installation or use of Hazardous Materials listed in Appendix 1 on ships entitled to fly its flag or operating under its authority; and
- .2 shall prohibit and/or restrict the installation or use of such materials on ships, whilst in its ports, shipyards, ship repair yards, or offshore terminals,

and shall take effective measures to ensure that such ships comply with those requirements.

Regulation 5 – Inventory of Hazardous Materials

1 Each new ship shall have on board an Inventory of Hazardous Materials. The Inventory shall be verified either by the Administration or by any person or organization authorized by it taking into account guidelines, including any threshold values and exemptions contained in those guidelines, developed by the Organization. The Inventory of Hazardous Materials shall be specific to each ship and shall at least:

- .1 identify as Part I, Hazardous Materials listed in Appendices 1 and 2 to this Convention and contained in ship's structure or equipment, their location and approximate quantities; and
- .2 clarify that the ship complies with regulation 4.

2 Existing ships shall comply as far as practicable with paragraph 1 not later than 5 years after the entry into force of this Convention, or before going for recycling if this is earlier, taking into account the guidelines developed by the Organization and the Organization's Harmonized System of Survey and Certification. The Hazardous Materials listed in Appendix 1, at least, shall be identified when the Inventory is developed. For existing ships a plan shall be prepared describing the visual/sampling check by which the Inventory of Hazardous Materials is developed, taking into account the guidelines developed by the Organization.

3 Part I of the Inventory of Hazardous Materials shall be properly maintained and updated throughout the operational life of the ship, reflecting new installations containing Hazardous Materials listed in Appendix 2 and relevant changes in ship structure and equipment, taking into account the guidelines developed by the Organization.

4 Prior to recycling the Inventory shall, in addition to the properly maintained and updated Part I, incorporate Part II for operationally generated wastes and Part III for stores, and be verified either by the Administration or by any person or organization authorized by it, taking into account the guidelines developed by the Organization.

Regulation 6 – Procedure for proposing amendments to Appendices 1 and 2

1 Any Party may propose an amendment to Appendix 1 and/or Appendix 2 in accordance with this regulation. The proposed amendment shall be considered within the Organization under Article 18 paragraph 2 and this regulation.

2 When the Organization receives a proposal, it shall also bring the proposal to the attention of the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization and non-governmental organizations in consultative status with the Organization and shall make it available to them.

3 The Committee shall establish a technical group in accordance with regulation 7 to review proposals submitted in accordance with paragraph 1 of this regulation.

4 The technical group shall review the proposal along with any additional data, including decisions adopted by other international bodies regarding their lists of materials or hazardous substances, submitted by any interested entity, and shall evaluate and report to the Committee whether the Hazardous Material in question is likely, in the context of this Convention, to lead to significant adverse effects on human health or the environment such that the amendment of Appendix 1 or Appendix 2 is warranted. In this regard:

- .1 The technical group's review shall include:
 - .1.1 an evaluation of the association between the Hazardous Material in question and the likelihood, in the context of this Convention, that it will lead to significant adverse effects on human health or the environment based on the submitted data or other relevant data brought to the attention of the group;
 - .1.2 an evaluation of the potential risk reduction attributable to the proposed control measures and any other control measures that may be considered by the technical group;
 - .1.3 consideration of available information on the technical feasibility of control measures;
 - .1.4 consideration of available information on other effects arising from the introduction of such control measures relating to:
 - the environment;
 - human health and safety including that of seafarers and workers; and
 - the cost to international shipping and other relevant sectors.
 - .1.5 consideration of the availability of suitable alternatives to the Hazardous Material to be controlled, including a consideration of the potential risks of alternatives;

- .1.6 consideration of the risks posed by the Hazardous Material during the recycling process; and
- .1.7 consideration of suitable threshold values and any useful or necessary exemptions.
- .2 If the technical group finds that the Hazardous Material in question is likely, in the context of this Convention, to lead to significant adverse effects on human health or the environment, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason to prevent the group from proceeding with an evaluation of the proposal.
- .3 The technical group's report shall be in writing and shall take into account each of the evaluations and considerations referred to in subparagraph .1, except that the technical group may decide not to proceed with the evaluations and considerations described in subparagraphs .1.2 to .1.7 if it determines after the evaluation in subparagraph .1.1 that the proposal does not warrant further consideration.
- .4 The technical group's report shall include, *inter alia*, a recommendation on whether international controls pursuant to this Convention are warranted on the Hazardous Material in question, on the suitability of the specific control measures suggested in the comprehensive proposal, or on other control measures which it believes to be more suitable.

5 The Committee shall decide whether to approve any proposal to amend Appendix 1 or Appendix 2, and any modifications thereto, if appropriate, taking into account the technical group's report. Any proposed amendment shall specify the application of the amendment for ships certified in accordance with this Convention before the entry into force of the amendment. If the report finds that the Hazardous Material in question is likely, in the context of this Convention, to lead to significant adverse effects on human health or the environment, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason to prevent a decision from being taken to list a Hazardous Material in Appendix 1 or Appendix 2. A decision not to approve the proposal shall not preclude future submission of a new proposal with respect to a particular Hazardous Material if new information comes to light.

Regulation 7 – Technical Groups

1 The Committee may establish one or more technical groups pursuant to regulation 6 as needed. The technical group may comprise representatives of the Parties, Members of the Organization, the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization, and non-governmental organizations in consultative status with the Organization, which should preferably include representatives of institutions and laboratories with expertise in environmental fate and effects of substances, toxicological effects, marine biology, human health, economic analysis, risk management, shipbuilding, international shipping, occupational health and safety or other fields of expertise necessary to objectively review the technical merits of a proposal.

2 The Committee shall decide on the terms of reference, organization, participation and operation of the technical groups. Such terms shall provide for protection of any confidential information that may be submitted. Technical groups may hold such meetings as required, but shall endeavour to conduct their work through written or electronic correspondence or other media as appropriate.

3 Only the representatives of Parties may participate in formulating any recommendation to the Committee pursuant to regulation 6. A technical group shall endeavour to achieve unanimity among the representatives of the Parties. If unanimity is not possible, the technical group shall communicate any minority views of such representatives.

Part B – Preparation for Ship Recycling

Regulation 8 – General requirements

Ships destined to be recycled shall:

- .1 only be recycled at Ship Recycling Facilities that are:
 - .1 authorized in accordance with this Convention; and
 - .2 fully authorized to undertake all the ship recycling which the Ship Recycling Plan specifies to be conducted by the identified Ship Recycling Facility(ies);
- .2 conduct operations in the period prior to entering the Ship Recycling Facility in order to minimize the amount of cargo residues, remaining fuel oil, and wastes remaining on board;
- .3 in the case of a tanker, arrive at the Ship Recycling Facility with cargo tanks and pump room(s) in a condition that is ready for certification as Safe-for-entry, or Safe-for-hot work, or both, according to national laws, regulations and policies of the Party under whose jurisdiction the Ship Recycling Facility operates;
- .4 provide to the Ship Recycling Facility all available information relating to the ship for the development of the Ship Recycling Plan required by regulation 9;
- .5 complete the Inventory required by regulation 5; and
- .6 be certified as ready for recycling by the Administration or organization recognized by it, prior to any recycling activity taking place.

Regulation 9 – Ship Recycling Plan

A ship-specific Ship Recycling Plan shall be developed by the Ship Recycling Facility(ies) prior to any recycling of a ship, taking into account the guidelines developed by the Organization. The Ship Recycling Plan shall:

- .1 be developed taking into account information provided by the shipowner;
- .2 be developed in the language accepted by the Party authorizing the Ship Recycling Facility, and if the language used is not English, French or Spanish, the Ship Recycling Plan shall be translated into one of these languages, except where the Administration is satisfied that this is not necessary;

- .3 include information concerning *inter alia*, the establishment, maintenance, and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions and how the type and amount of materials including those identified in the Inventory of Hazardous Materials will be managed;
- .4 in accordance with the declaration deposited pursuant to Article 16.6, be either explicitly or tacitly approved by the Competent Authority authorizing the Ship Recycling Facility. The Competent Authority shall send written acknowledgement of receipt of the Ship Recycling Plan to the Ship Recycling Facility, Ship Owner and Administration within three (3) working days of its receipt in accordance with regulation 24. Thereafter:
 - .1 where a Party requires explicit approval of the Ship Recycling Plan, the Competent Authority shall send written notification of its decision to approve or deny the Ship Recycling Plan to the Ship Recycling Facility, Ship Owner and Administration; and
 - .2 where a Party requires tacit approval of the Ship Recycling Plan, the acknowledgment of receipt shall specify the end date of a 14-day review period. The Competent Authority shall notify any written objection to the Ship Recycling Plan to the Ship Recycling Facility, Ship Owner and Administration within this 14-day review period. Where no such written objection has been notified, the Ship Recycling Plan shall be deemed to be approved.
- .5 once approved in accordance with paragraph .4, be made available for inspection by the Administration, or any nominated surveyors or organization recognized by it; and
- .6 where more than one Ship Recycling Facility is used, identify the Ship Recycling Facilities to be used and specify the recycling activities and the order in which they occur at each authorized Ship Recycling Facility.

Part C – Surveys and certification

Regulation 10 – Surveys

- 1 Ships to which this Convention applies shall be subject to the surveys specified below:
 - .1 an initial survey before the ship is put in service, or before the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials is issued. This survey shall verify that Part I of the Inventory required by regulation 5 is in accordance with the requirements of this Convention;
 - .2 a renewal survey at intervals specified by the Administration, but not exceeding five years. This survey shall verify that Part I of the Inventory of Hazardous Materials required by regulation 5 complies with the requirements of this Convention;

- .3 an additional survey, either general or partial, according to the circumstances, may be made at the request of the shipowner after a change, replacement, or significant repair of the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material. The survey shall be such as to ensure that any such change, replacement, or significant repair has been made in the way that the ship continues to comply with the requirements of this Convention, and that Part I of the Inventory is amended as necessary; and
- .4 a final survey prior to the ship being taken out of service and before the recycling of the ship has started. This survey shall verify:
 - .1 that the Inventory of Hazardous Materials as required by regulation 5.4 is in accordance with the requirements of this Convention taking into account the guidelines developed by the Organization;
 - .2 that the Ship Recycling Plan, as required by regulation 9, properly reflects the information contained in the Inventory of Hazardous Materials as required by regulation 5.4 and contains information concerning the establishment, maintenance and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions; and
 - .3 that the Ship Recycling Facility(ies) where the ship is to be recycled holds a valid authorization in accordance with this Convention.

2 Surveys of ships for the purpose of enforcement of the provisions of this Convention shall be carried out by officers of the Administration, taking into account the guidelines developed by the Organization. The Administration may, however, entrust the surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it.

3 An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct surveys, as described in paragraph 2 shall, as a minimum, empower such nominated surveyors or recognized organizations to:

- .1 require a ship that they survey to comply with the provisions of this Convention; and
- .2 carry out surveys and inspections if requested by the appropriate authorities of a port State that is a Party.

4 In every case, the Administration concerned shall be responsible to ensure the completeness and efficiency of the survey and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation.

5 The initial and renewal surveys should be harmonized with the surveys required by other applicable statutory instruments of the Organization.

Regulation 11 – Issuance and endorsement of certificates

- 1 An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials shall be issued either by the Administration or by any person or organization authorized by it after successful completion of an initial or renewal survey conducted in accordance with regulation 10, to any ships to which regulation 10 applies, except for existing ships for which both an initial survey and a final survey are conducted at the same time, taking into account the guidelines developed by the Organization.
- 2 The International Certificate on Inventory of Hazardous Materials issued under paragraph 1, at the request of the shipowner, shall be endorsed either by the Administration or by any person or organization authorized by it after successful completion of an additional survey conducted in accordance with regulation 10.
- 3 Notwithstanding regulation 14.2 and the requirements of regulation 10.1.2, when the renewal survey is completed within three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate.
- 4 When the renewal survey is completed after the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate.
- 5 When the renewal survey is completed more than three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.
- 6 If a certificate is issued for a period of less than five years, the Administration may extend the validity of the certificate beyond the expiry date to the maximum period specified in regulation 10.1.2.
- 7 If a renewal survey has been completed and a new certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing certificate, the person or organization authorized by the Administration may endorse the existing certificate and such a certificate shall be accepted as valid for a further period which shall not exceed five months from the expiry date.
- 8 If a ship at the time when a certificate expires is not in a port in which it is to be surveyed, the Administration may extend the period of validity of the certificate but this extension shall be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be surveyed and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No certificate shall be extended for a period longer than three months, and a ship to which an extension is granted shall not, on its arrival in the port in which it is to be surveyed, be entitled by virtue of such extension to leave that port without having a new certificate. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.
- 9 A certificate issued to a ship engaged on short voyages which has not been extended under the foregoing provisions of this regulation may be extended by the Administration for a period of grace of up to one month from the date of expiry stated on it. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.

10 In special circumstances, as determined by the Administration, a new certificate need not be dated from the date of expiry of the existing certificate as required by paragraph 4, 8 or 9 of this regulation. In these special circumstances, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

11 An International Ready for Recycling Certificate shall be issued either by the Administration or by any person or organization authorized by it, after successful completion of a final survey in accordance with the provisions of regulation 10, to any ships to which regulation 10 applies, taking into account the authorization of the Ship Recycling Facility and the guidelines developed by the Organization.

12 A certificate issued under the authority of a Party shall be accepted by the other Parties and regarded for all purposes covered by this Convention as having the same validity as a certificate issued by them. Certificates shall be issued or endorsed either by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration assumes full responsibility for the certificate.

Regulation 12 – Issuance or endorsement of a certificate by another Party

1 At the request of the Administration, another Party may cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the provisions of this Convention are complied with, shall issue or authorize the issuance of a certificate to the ship, and where appropriate, endorse or authorize the endorsement of that certificate on the ship, in accordance with this Annex.

2 A copy of the certificate and a copy of the survey report shall be transmitted as soon as possible to the requesting Administration.

3 A certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Administration and it shall have the same force and receive the same recognition as a certificate issued by the Administration.

4 No certificate shall be issued to a ship entitled to fly the flag of a State which is not a Party.

Regulation 13 – Form of the certificates

The certificates shall be drawn up in an official language of the issuing Party, in the form set forth in Appendices 3 and 4. If the language used is not English, French or Spanish, the text shall include a translation into one of these languages. The Administration may, however, issue the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials drawn up only in an official language of the issuing Party to ships not engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of other Parties to this Convention and the International Ready for Recycling Certificate drawn up only in an official language of the issuing Party to ships recycled in Ship Recycling Facilities under the jurisdiction of the issuing Party.

Regulation 14 – Duration and validity of the certificates

1 An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials issued under regulation 11 or 12 shall cease to be valid in any of the following cases:

- .1 if the condition of the ship does not correspond substantially with the particulars of the certificate, including where Part I of the Inventory of Hazardous Materials is not properly maintained and updated, reflecting changes in ship structure and equipment, in accordance with the guidelines developed by the Organization;
- .2 upon transfer of the ship to the flag of another State. A new certificate shall only be issued when the Party issuing the new certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of regulation 10. In the case of a transfer between Parties, if requested within three months after the transfer has taken place, the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the certificates carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports;
- .3 if the renewal survey is not completed within the periods specified under regulations 10.1 and 11; or
- .4 if the certificate is not endorsed in accordance with regulation 11 or 12.

2 An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials shall be issued for a period specified by the Administration, which shall not exceed five years.

3 An International Ready for Recycling Certificate shall be issued for a period specified by the Administration that shall not exceed three months.

4 An International Ready for Recycling Certificate issued under regulation 11 or 12 shall cease to be valid if the condition of the ship does not correspond substantially with the particulars of the certificate.

5 The International Ready for Recycling Certificate may be extended by the Administration or by any person or organization authorized by it for a single point to point voyage to the Ship Recycling Facility.

CHAPTER 3 – REQUIREMENTS FOR SHIP RECYCLING FACILITIES

Regulation 15 – Controls on Ship Recycling Facilities

1 Each Party shall establish legislation, regulations, and standards that are necessary to ensure that Ship Recycling Facilities are designed, constructed, and operated in a safe and environmentally sound manner in accordance with the regulations of this Convention.

2 Each Party shall establish a mechanism for authorizing Ship Recycling Facilities with appropriate conditions to ensure that such Ship Recycling Facilities meet the requirements of this Convention.

3 Each Party shall establish a mechanism for ensuring that Ship Recycling Facilities comply with the requirements of this chapter including the establishment and effective use of inspection, monitoring and enforcement provisions, including powers of entry and sampling. Such a mechanism may include an audit scheme to be carried out by the Competent Authority(ies) or an organization recognized by the Party, taking into account guidelines developed by the Organization, and the results of these audits should be communicated to the Organization.

4 Each Party shall designate one or more Competent Authorities and the single contact point to be used by the Organization, Parties to this Convention and other interested entities, for matters related to Ship Recycling Facilities operating within the jurisdiction of that Party.

Regulation 16 – Authorization of Ship Recycling Facilities

1 Ship Recycling Facilities which recycle ships to which this Convention applies, or ships treated similarly pursuant to Article 3.4, shall be authorized by a Party taking into account the guidelines developed by the Organization.

2 The authorization shall be carried out by the Competent Authority(ies) and shall include verification of documentation required by this Convention and a site inspection. The Competent Authority(ies) may however entrust the authorization of Ship Recycling Facilities to organizations recognized by it.

3 The Party shall notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the recognized organizations, for circulation to Parties. In every case, the Competent Authority(ies) retains full responsibility for the authorization issued.

4 The authorization shall be drawn up in the form set forth in Appendix 5. If the language used is not English, French or Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.

5 The authorization shall be valid for a period specified by the Party but not exceeding five years. The Party shall identify the terms for which the authorization will be issued, withdrawn, suspended, amended and renewed, and communicate these terms to the Ship Recycling Facilities. If a Ship Recycling Facility refuses inspection by the Competent Authority(ies) or the recognized organization operating on its/their behalf, the authorization shall be suspended or withdrawn.

6 If incidents or actions taken at the Ship Recycling Facility have the effect that the conditions for the authorization are no longer fulfilled, the Ship Recycling Facility shall inform the Competent Authority(ies). The Competent Authority(ies) may accordingly decide to suspend or withdraw the authorization, or require corrective actions by the Ship Recycling Facility.

Regulation 17 – General requirements

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall establish management systems, procedures and techniques which do not pose health risks to the workers concerned or to the population in the vicinity of the Ship Recycling Facility and which will prevent, reduce, minimize and to the extent practicable eliminate adverse effects on the environment caused by Ship Recycling, taking into account guidelines developed by the Organization.

2 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall, for ships to which this Convention applies, or ships treated similarly pursuant to Article 3.4:

- .1 only accept ships that:
 - .1 comply with this Convention; or
 - .2 meet the requirements of this Convention;
- .2 only accept ships which they are authorized to recycle; and
- .3 have the documentation of its authorization available if such documentation is requested by a shipowner that is considering recycling a ship at that Ship Recycling Facility.

Regulation 18 – Ship Recycling Facility Plan

Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall prepare a Ship Recycling Facility Plan. The Plan shall be adopted by the board or the appropriate governing body of the Recycling Company, and shall include:

- .1 a policy ensuring workers' safety and the protection of human health and the environment, including the establishment of objectives that lead to the minimization and elimination to the extent practicable of the adverse effects on human health and the environment caused by Ship Recycling;
- .2 a system for ensuring implementation of the requirements set out in this Convention, the achievement of the goals set out in the policy of the Recycling Company, and the continuous improvement of the procedures and standards used in the Ship Recycling operations;
- .3 identification of roles and responsibilities for employers and workers when conducting Ship Recycling operations;
- .4 a programme for providing appropriate information and training of workers for the safe and environmentally sound operation of the Ship Recycling Facility;
- .5 an emergency preparedness and response plan;
- .6 a system for monitoring the performance of Ship Recycling;
- .7 a record-keeping system showing how Ship Recycling is carried out;
- .8 a system for reporting discharges, emissions, incidents and accidents causing damage, or with the potential of causing damage, to workers' safety, human health and the environment; and
- .9 a system for reporting occupational diseases, accidents, injuries and other adverse effects on workers' safety and human health,

taking into account guidelines developed by the Organization.

Regulation 19 – Prevention of adverse effects to human health and the environment

Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall establish and utilize procedures to:

- .1 prevent explosions, fires, and other unsafe conditions by ensuring that Safe-for-hot work conditions and procedures are established, maintained and monitored throughout Ship Recycling;
- .2 prevent harm from dangerous atmospheres and other unsafe conditions by ensuring that Safe-for-entry conditions and procedures are established, maintained, and monitored in ship spaces, including confined spaces and enclosed spaces, throughout Ship Recycling;
- .3 prevent other accidents, occupational diseases and injuries or other adverse effects on human health and the environment; and
- .4 prevent spills or emissions throughout Ship Recycling which may cause harm to human health and/or the environment,

taking into account guidelines developed by the Organization.

Regulation 20 – Safe and environmentally sound management of Hazardous Materials

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall ensure safe and environmentally sound removal of any Hazardous Material contained in a ship certified in accordance with regulation 11 or 12. The person(s) in charge of the recycling operations and the workers shall be familiar with the requirements of this Convention relevant to their tasks and, in particular, actively use the Inventory of Hazardous Materials and the Ship Recycling Plan, prior to and during the removal of Hazardous Materials.

2 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall ensure that all Hazardous Materials detailed in the Inventory are identified, labelled, packaged and removed to the maximum extent possible prior to cutting by properly trained and equipped workers, taking into account the guidelines developed by the Organization, in particular:

- .1 hazardous liquids, residues and sediments;
- .2 substances or objects containing heavy metals such as lead, mercury, cadmium and hexavalent chromium;
- .3 paints and coatings that are highly flammable and/or lead to toxic releases;
- .4 asbestos and materials containing asbestos;
- .5 PCB and materials containing PCBs, ensuring that heat inducing equipment is avoided during such operations;
- .6 CFCs and halons; and
- .7 other Hazardous Materials not listed above and that are not a part of the ship structure.

3 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall provide for and ensure safe and environmentally sound management of all Hazardous Materials and wastes removed from the ship recycled at that Ship Recycling Facility. Waste management and disposal sites shall be identified to provide for the further safe and environmentally sound management of materials.

4 All wastes generated from the recycling activity shall be kept separate from recyclable materials and equipment, labelled, stored in appropriate conditions that do not pose a risk to the workers, human health or the environment and only transferred to a waste management facility authorized to deal with their treatment and disposal in a safe and environmentally sound manner.

Regulation 21 – Emergency preparedness and response

Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall establish and maintain an emergency preparedness and response plan. The plan shall be made having regard to the location and environment of the Ship Recycling Facility, and shall take into account the size and nature of activities associated with each Ship Recycling operation. The plan shall furthermore:

- .1 ensure that the necessary equipment and procedures to be followed in the case of an emergency are in place, and that drills are conducted on a regular basis;
- .2 ensure that the necessary information, internal communication and coordination are provided to protect all people and the environment in the event of an emergency at the Ship Recycling Facility;
- .3 provide for communication with, and information to, the relevant Competent Authority(ies), the neighbourhood and emergency response services;
- .4 provide for first-aid and medical assistance, fire-fighting and evacuation of all people at the Ship Recycling Facility, pollution prevention; and
- .5 provide for relevant information and training to all workers of the Ship Recycling Facility, at all levels and according to their competence, including regular exercises in emergency prevention, preparedness and response procedures.

Regulation 22 – Worker safety and training

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall provide for worker safety by measures including:

- .1 ensuring the availability, maintenance and use of personal protective equipment and clothing needed for all Ship Recycling operations;
- .2 ensuring that training programmes are provided to enable workers to safely undertake all Ship Recycling operations they are tasked to do; and
- .3 ensuring that all workers at the Ship Recycling Facility have been provided with appropriate training and familiarization prior to performing any Ship Recycling operation.

2 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall provide and ensure the use of personal protective equipment for operations requiring such use, including:

- .1 head protection;
- .2 face and eye protection;
- .3 hand and foot protection;
- .4 respiratory protective equipment;
- .5 hearing protection;
- .6 protectors against radioactive contamination;
- .7 protection from falls; and
- .8 appropriate clothing.

3 Ship Recycling Facilities authorized by a Party may co-operate in providing for training of workers. Taking into account the guidelines developed by the Organization, the training programmes set forth in paragraph 1.2 of this regulation shall:

- .1 cover all workers including contractor personnel and employees in the Ship Recycling Facility;
- .2 be conducted by Competent persons;
- .3 provide for initial and refresher training at appropriate intervals;
- .4 include participants' evaluation of their comprehension and retention of the training;
- .5 be reviewed periodically and modified as necessary; and
- .6 be documented.

Regulation 23 – Reporting on incidents, accidents, occupational diseases and chronic effects

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall report to the Competent Authority(ies) any incident, accident, occupational diseases, or chronic effects causing, or with the potential of causing, risks to workers safety, human health and the environment.

2 Reports shall contain a description of the incident, accident, occupational disease, or chronic effect, its cause, the response action taken and the consequences and corrective actions to be taken.

CHAPTER 4 – REPORTING REQUIREMENTS

Regulation 24 – Initial notification and reporting requirements

1 A shipowner shall notify the Administration in due time and in writing of the intention to recycle a ship in order to enable the Administration to prepare for the survey and certification required by this Convention.

2 A Ship Recycling Facility when preparing to receive a ship for recycling shall notify in due time and in writing its Competent Authority(ies) of the intent. The notification shall include at least the following ship details:

- 1 name of the State whose flag the ship is entitled to fly;
- 2 date on which the ship was registered with that State;
- 3 ship's identification number (IMO number);
- 4 hull number on new-building delivery;
- 5 name and type of the ship;
- 6 port at which the ship is registered;
- 7 name and address of the Shipowner as well as the IMO registered owner identification number;
- 8 name and address of the company as well as the IMO company identification number;
- 9 name of all classification society(ies) with which the ship is classed;
- 10 ship's main particulars (Length overall (LOA), Breadth (Moulded), Depth (Moulded), Lightweight, Gross and Net tonnage, and engine type and rating);
- 11 Inventory of Hazardous Materials; and
- 12 draft ship recycling plan for approval pursuant to regulation 9.

3 When the ship destined to be recycled has acquired the International Ready for Recycling Certificate, the Ship Recycling Facility shall report to its Competent Authority(ies) the planned start of the Ship Recycling. The report shall be in accordance with the reporting format in Appendix 6, and shall at least include a copy of the International Ready for Recycling Certificate. Recycling of the ship shall not start prior to the submission of the report.

Regulation 25 – Reporting upon completion

When the partial or complete recycling of a ship is completed in accordance with the requirements of this Convention, a Statement of Completion shall be issued by the Ship Recycling Facility and reported to its Competent Authority(ies). This report must be compiled as shown in appendix 7. The Competent Authority(ies) shall send a copy of the Statement to the Administration which issued the International Ready for Recycling Certificate for the ship. The Statement shall be issued within 14 days of the date of partial or completed Ship Recycling in accordance with the Ship Recycling Plan and shall include a report on incidents and accidents damaging human health and/or the environment, if any.

APPENDIX 1

CONTROLS OF HAZARDOUS MATERIALS

Hazardous Material	Definitions	Control measures
Asbestos	Materials containing asbestos	For all ships, new installation of materials which contain asbestos shall be prohibited.
Ozone-depleting substances	<p>Ozone-depleting substances means controlled substances defined in paragraph 4 of article 1 of the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, 1987, listed in Annexes A,B,C or E to the said Protocol in force at the time of application or interpretation of this Annex.</p> <p>Ozone-depleting substances that may be found on board ship include, but are not limited to:</p> <p>Halon 1211 Bromochlorodifluoromethane Halon 1301 Bromotrifluoromethane Halon 2402 1,2-Dibromo-1,1,2,2-tetrafluoroethane (also known as Halon 114B2) CFC-11 Trichlorofluoromethane CFC-12 Dichlorodifluoromethane CFC-113 1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroethane CFC-114 1,2-Dichloro-1,1,2,2-tetrafluoroethane CFC-115 Chloropentafluoroethane</p>	New installations which contain ozone-depleting substances shall be prohibited on all ships, except that new installations containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) are permitted until 1 January 2020.
Polychlorinated biphenyls (PCB)	"Polychlorinated biphenyls" means aromatic compounds formed in such a manner that the hydrogen atoms on the biphenyl molecule (two benzene rings bonded together by a single carbon-carbon bond) may be replaced by up to ten chlorine atoms	For all ships, new installation of materials which contain Polychlorinated biphenyls shall be prohibited.
Anti-fouling compounds and systems	Anti-fouling compounds and systems regulated under Annex I to the International Convention on the Control of Harmful Anti-fouling Systems on Ships, 2001 (AFS Convention) in force at the time of application or interpretation of this Annex.	<ol style="list-style-type: none"> 1. No ship may apply anti-fouling systems containing organotin compounds as a biocide or any other anti-fouling system whose application or use is prohibited by the AFS Convention. 2. No new ships or new installations on ships shall apply or employ anti-fouling compounds or systems in a manner inconsistent with the AFS Convention.

APPENDIX 2

MINIMUM LIST OF ITEMS FOR THE INVENTORY OF HAZARDOUS MATERIALS

Any Hazardous Materials listed in Appendix 1
Cadmium and Cadmium Compounds
Hexavalent Chromium and Hexavalent Chromium Compounds
Lead and Lead Compounds
Mercury and Mercury Compounds
Polybrominated Biphenyl (PBBs)
Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs)
Polychlorinated Naphthalenes (more than 3 chlorine atoms)
Radioactive Substances
Certain Shortchain Chlorinated Paraffins (Alkanes, C10-C13, chloro)

APPENDIX 3

FORM OF THE INTERNATIONAL CERTIFICATE ON INVENTORY OF HAZARDOUS MATERIALS

INTERNATIONAL CERTIFICATE ON INVENTORY OF HAZARDOUS MATERIALS

(Note: This certificate shall be supplemented by Part I of the Inventory of Hazardous Materials)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of

.....
(Name of State)

by
*(Full designation of the person or organization authorized
under the provisions of the Convention)*

Particulars of the Ship

Name of Ship	
Distinctive number or letters	
Port of Registry	
Gross tonnage	
IMO number	
Name and address of shipowner	
IMO registered owner identification number	
IMO company identification number	
Date of Construction	

Particulars of Part I of the Inventory of Hazardous Materials

Part I of the Inventory of Hazardous Materials identification/verification number:

Note: Part I of the Inventory of Hazardous Materials, as required by regulation 5 of the Annex to the Convention, is an essential part of the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials and must always accompany the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials. Part I of the Inventory of Hazardous Materials should be compiled on the basis of the standard format shown in the guidelines developed by the Organization.

THIS IS TO CERTIFY:

1. that the ship has been surveyed in accordance with regulation 10 of the Annex to the Convention; and
2. that the survey shows that Part I of the Inventory of Hazardous Materials fully complies with the applicable requirements of the Convention.

Completion date of survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

This certificate is valid until (dd/mm/yyyy)

Issued at
(Place of issue of certificate)

(dd/mm/yyyy)
(Date of issue) (Signature of duly authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR
LESS THAN FIVE YEARS WHERE REGULATION 11.6 APPLIES***

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 11.6 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until (dd/mm/yyyy):

Signed:

(Signature of duly authorized official)

Place:

Date: (dd/mm/yyyy)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND
REGULATION 11.7 APPLIES***

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 11.7 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until (dd/mm/yyyy):

Signed:

(Signature of duly authorized official)

Place:

Date: (dd/mm/yyyy)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* This page of the endorsement at survey shall be reproduced and added to the certificate as considered necessary by the Administration.

ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 11.8 OR 11.9 APPLIES*

This certificate shall, in accordance with regulation 11.8 or 11.9** of the Annex to the Convention, be accepted as valid until (dd/mm/yyyy):

Signed:

(Signature of duly authorized official)

Place:

Date: (dd/mm/yyyy)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT FOR ADDITIONAL SURVEY*

At an additional survey in accordance with regulation 10 of the Annex to the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Signed:

(Signature of duly authorized official)

Place:

Date: (dd/mm/yyyy)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* This page of the endorsement at survey shall be reproduced and added to the certificate as considered necessary by the Administration.

** Delete as appropriate.

APPENDIX 4

FORM OF THE INTERNATIONAL READY FOR RECYCLING CERTIFICATE

INTERNATIONAL READY FOR RECYCLING CERTIFICATE

(Note: This certificate shall be supplemented by the Inventory of Hazardous Materials and the Ship Recycling Plan)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as “the Convention”) under the authority of the Government of

.....
(Name of State)

by
(Full designation of the person or organization authorized under the provisions of the Convention)

Particulars of the Ship

Name of Ship	
Distinctive number or letters	
Port of Registry	
Gross tonnage	
IMO number	
Name and address of shipowner	
IMO registered owner identification number	
IMO company identification number	
Date of Construction	

Particulars of the Ship Recycling Facility(ies)

Name of Ship Recycling Facility	
Distinctive Recycling Company identity number*	
Full address	
Date of expiry of DASR	

* This number is based on the Document of Authorization to conduct Ship Recycling (DASR).

Particulars of the Inventory of Hazardous Materials

Inventory of Hazardous Materials identification/verification number:

Note: The Inventory of Hazardous Materials, as required by regulation 5 of the Annex to the Convention, is an essential part of the International Ready for Recycling Certificate and must always accompany the International Ready for Recycling Certificate. The Inventory of Hazardous Materials should be compiled on the basis of the standard format shown in the guidelines developed by the Organization.

Particulars of the Ship Recycling Plan

Ship Recycling Plan identification/verification number:

Note: The Ship Recycling Plan, as required by regulation 9 of the Annex to the Convention, is an essential part of the International Ready for Recycling Certificate and must always accompany the International Ready for Recycling Certificate.

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 that the ship has been surveyed in accordance with regulation 10 of the Annex to the Convention;
- 2 that the ship has a valid Inventory of Hazardous Materials in accordance with regulation 5 of the Annex to the Convention;
- 3 that the Ship Recycling Plan, as required by regulation 9, properly reflects the information contained in the Inventory of Hazardous Materials as required by regulation 5.4 and contains information concerning the establishment, maintenance and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions; and
- 4 that the Ship Recycling Facility(ies) where this ship is to be recycled holds a valid authorization in accordance with the Convention.

This certificate is valid until (dd/mm/yyyy)
(Date)

Issued at
(Place of issue of certificate)

(dd/mm/yyyy)
(Date of issue) (Signature of duly authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL
REACHING THE PORT OF THE SHIP RECYCLING FACILITY FOR A PERIOD OF
GRACE WHERE REGULATION 14.5 APPLIES***

This certificate shall, in accordance with regulation 14.5 of the Annex to the Convention, be accepted as valid for a single point to point voyage

from the port of:

to the port of:

Signed:

(Signature of duly authorized official)

Place:

Date: (dd/mm/yyyy)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* This page of the endorsement shall be reproduced and added to the certificate as considered necessary by the Administration.

APPENDIX 5

FORM OF THE AUTHORIZATION OF SHIP RECYCLING FACILITIES

Document of Authorization to conduct Ship Recycling (DASR) in accordance with the requirements of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009

Issued under the provision of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of:

.....
(Name of State)

by.....
(Full designation of the Competent Authority under the Convention)

Name of Ship Recycling Facility	
Distinctive Recycling Company identity No.	
Full address of Ship Recycling Facility	
Primary contact person	
Phone number	
E-mail address	
Name, address, and contact information of ownership company	
Working language(s)	

This is to verify that the Ship Recycling Facility has implemented management systems, procedures and techniques in accordance with Chapters 3 and 4 to the Annex to the Convention.

This authorization is valid until and is subject to the limitations identified in the attached supplement.

This authorization is subject to amendment, suspension, withdrawal, or periodic renewal in accordance with regulation 16 of the Annex to the Convention.

Issued at
(Place of issue of the authorization)

(dd/mm/yyyy)
(Date of issue) (Signature of duly authorized official issuing the authorization)

.....
(Typed name and title of duly authorized official issuing the authorization)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

SUPPLEMENT TO:

Document of Authorization to undertake Ship Recycling (DASR) in accordance with the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009

Notes:

- 1 This record shall be permanently attached to the DASR. The DASR shall be available at the Ship Recycling Facility at all times.
- 2 All procedures, plans and other documents produced by the Ship Recycling Facility and required under the terms to which the DASR has been issued shall be available in the working language of the Ship Recycling Facility and in either English, French or Spanish.
- 3 The authorization is subject to the limitations defined by this supplement.

1 GENERAL TERMS

1.1 Requirements of the Convention

The Ship Recycling Facility meets the requirements that it be designed, constructed, and operated in a safe and environmentally sound manner in accordance with the Convention, including meeting the relevant requirements of:

- Regulation 16 – Authorization of Ship Recycling Facilities
- Regulation 17 – General requirements
- Regulation 18 – Ship Recycling Facility Plan
- Regulation 19 – Prevention of adverse effects to human health and the environment
- Regulation 20 – Safe and environmentally sound management of Hazardous Materials
- Regulation 21 – Emergency preparedness and response
- Regulation 22 – Worker safety and training
- Regulation 23 – Reporting on incidents, accidents, occupational diseases and chronic effects
- Regulation 24 – Initial notification and reporting requirements
- Regulation 25 – Reporting upon completion

These requirements are imposed on the Ship Recycling Facility by way of

.....
(Identify the permit, licence, authorization, legal standards, or other mechanism that applies)

Ship Recycling Facility Plan identification/verification number:

1.2 Acceptance of ships

For ships to which the Convention applies and ships treated similarly pursuant to Article 3.4 of the Convention, the Ship Recycling Facility can only accept a ship for recycling in accordance with regulation 17 of the Annex to the Convention.

1.3 Safe-for-hot work and Safe-for-entry conditions

The Ship Recycling Facility is capable of establishing, maintaining and monitoring Safe-for-hot work and Safe-for-entry conditions throughout the Ship Recycling process.

1.4 Management of Hazardous Materials

The Ship Recycling Facility is designed, constructed, operated, and required to ensure that all Hazardous Materials' management shall be safe and environmentally sound in compliance with the Convention and with all relevant local or national regulations/requirements.

1.5 Map and location of Ship Recycling operations

A map of the boundary of the Ship Recycling Facility and the location of Ship Recycling operations within it, is attached.

2 CAPABILITY OF SHIP RECYCLING FACILITY

2.1 Size of ships

The Ship Recycling Facility is authorized to accept a ship for recycling subject to the following size limitations:

Maximum Size		Other Limitations
Length		
Breadth		
Lightweight		

2.2 Safe and Environmentally Sound Management of Hazardous Materials

The Ship Recycling Facility is authorized to accept a ship for recycling that contains Hazardous Materials as specified in the following table subject to the conditions noted below:

Hazardous Material(*4)	Management of Hazardous Materials			Authorization/Limitations
	Removal	Storage	Process (* 1)	
	Y/N (* 2)	Y/N	Y/N (* 3)	
Asbestos				
Ozone-depleting substances				
Polychlorinated biphenyls (PCB)				
Anti-fouling compounds and systems				
Cadmium and Cadmium Compounds				
Hexavalent Chromium and Hexavalent Chromium Compounds				
Lead and Lead Compounds				
Mercury and Mercury Compounds				
Polybrominated Biphenyl (PBBs)				
Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs)				
Polychlorinated Naphthalenes (more than 3 chlorine atoms)				
Radioactive substances				
Certain Shortchain Chlorinated Paraffins (Alkanes, C10-C13, chloro)				
Hazardous liquids, residues and sediments				
Paints and coatings that are highly flammable and/or lead to toxic release				
Other Hazardous Materials not listed above and that are not a part of the ship structure (specify)				

- Notes: *1 Process means the processing of Hazardous Materials in the Ship Recycling Facility, such as:
- a. incineration of Hazardous Materials;
 - b. reclamation of Hazardous Materials; and
 - c. treatment of oily residues.
- *2 If Yes (Y), indicate in the Ship Recycling Facility Plan the responsible personnel authorized to carry out the removal, with the certificate number or other relevant information.
- *3 If No (N), describe in the Ship Recycling Plan where the Hazardous Materials are to be processed/disposed.
- *4 These Hazardous Materials are specified in Appendices 1 and 2 and regulation 20 of the Convention.

APPENDIX 6

FORM OF REPORT OF PLANNED START OF SHIP RECYCLING

The
(Name of Ship Recycling Facility)

located at
(Full Ship Recycling Facility address)

Authorized in accordance with the requirements of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as “the Convention”) to conduct Ship Recycling under the authority of the Government of:

.....
(Name of State)

as indicated in the Document of Authorization to conduct Ship Recycling issued at
.....
(Place of authorization)

by
(Full designation of the Competent Authority under the Convention)

on (dd/mm/yyyy)
(Date of issue)

Hereby reports that the Ship Recycling Facility is ready in every respect to start the recycling of the vessel
(IMO number)

The International Ready for Recycling Certificate issued under the provisions of the Convention under the authority of the Government of
.....
(Name of State)

by
(Full designation of the person or organization authorized under the provisions of the Convention)

on (dd/mm/yyyy)
(Date of issue)

is enclosed.

Signed

APPENDIX 7

FORM OF THE STATEMENT OF COMPLETION OF SHIP RECYCLING

STATEMENT OF COMPLETION OF SHIP RECYCLING

This document is a statement of completion of Ship Recycling for

.....
(Name of the ship when it was received for recycling/at the point of deregistration)

Particulars of the Ship as received for recycling

Distinctive number or letters	
Port of Registry	
Gross tonnage	
IMO number	
Name and address of shipowner	
IMO registered owner identification number	
IMO company identification number	
Date of Construction	

THIS CONFIRMS THAT:

The ship has been recycled in accordance with the Ship Recycling Plan as part of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as “the Convention”) at

.....
(Name and location of the authorized Ship Recycling Facility)

and the recycling of the ship as required by the Convention was completed on:

(dd/mm/yyyy)
(Date of completion)

Issued at
(Place of issue of the Statement of Completion)

(dd/mm/yyyy)
(Date of issue)
(Signature of the owner of the Ship Recycling Facility or a representative acting on behalf of the owner)

RESERVATION

The Republic of Turkey dissociates itself from the references made in Article 15 of “the International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships”, to the international instruments that she is not party to, including the United Nations Convention of the Law of the Sea, 1982. The signing of the said Convention by Turkey cannot not be construed as a change in the legal position of Turkey with regard to the said instruments.